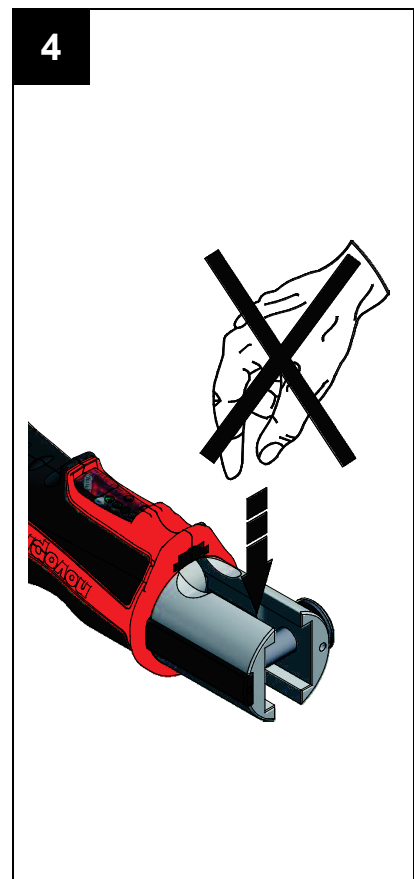
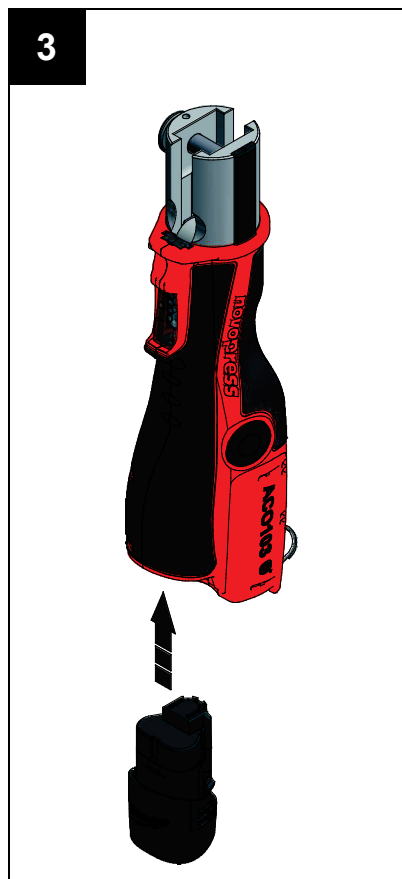
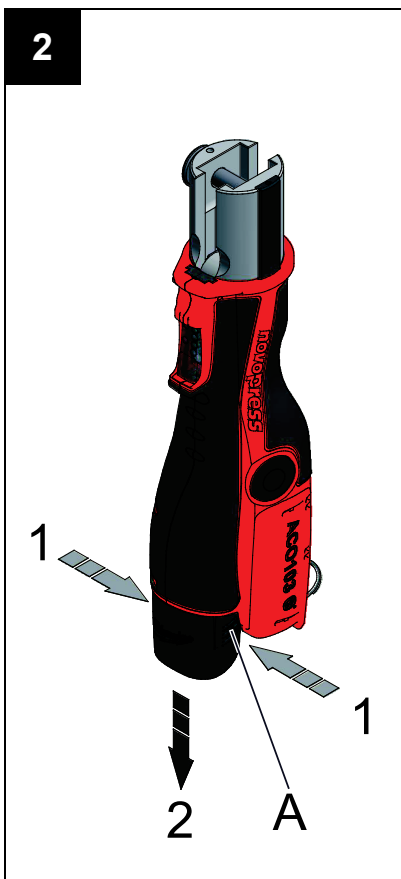
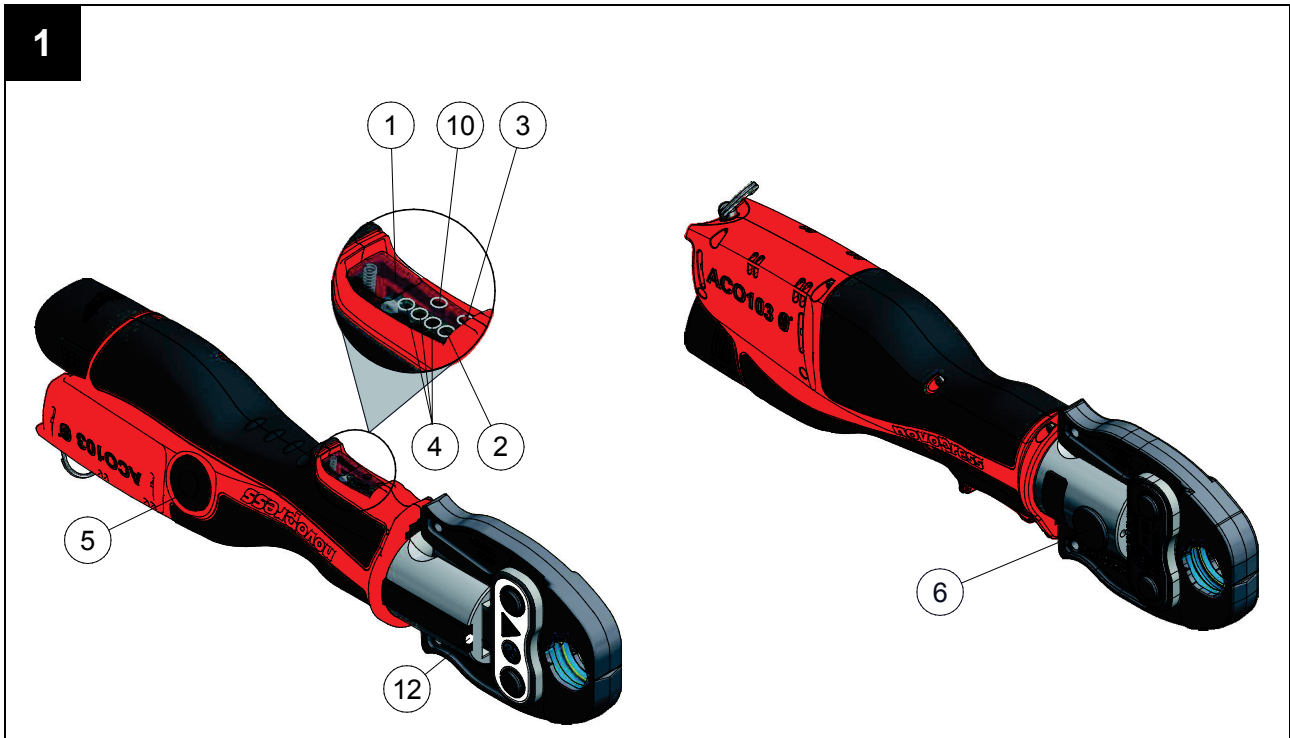
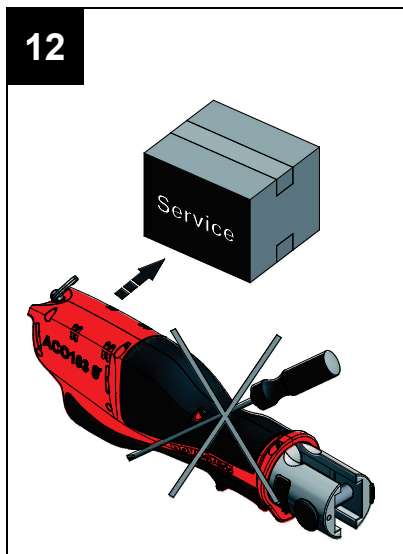
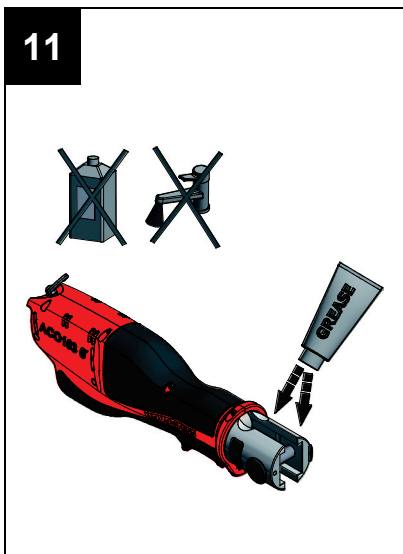
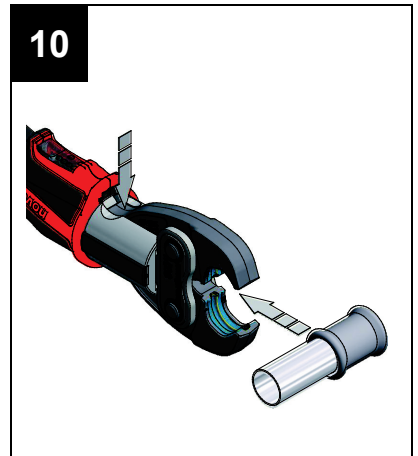
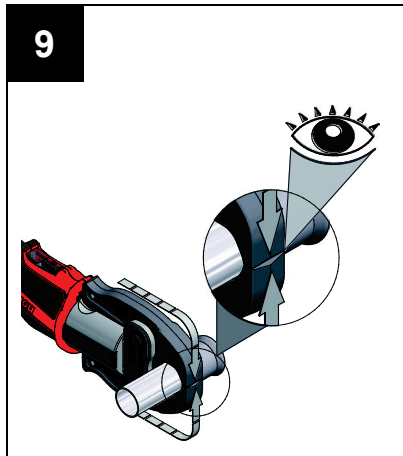
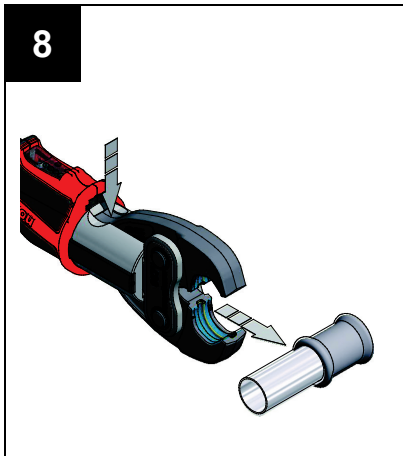
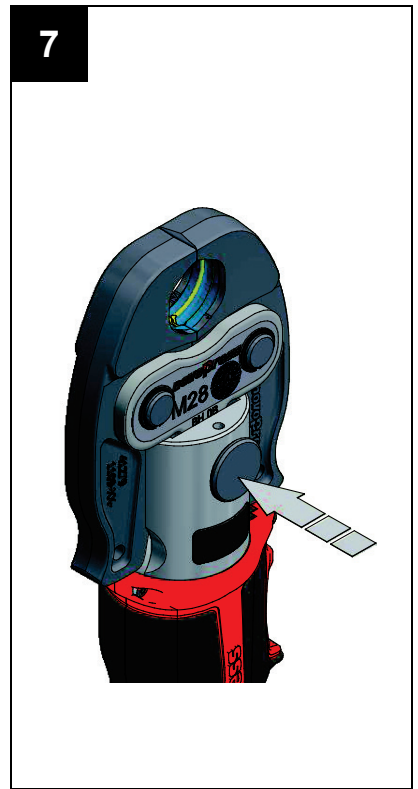
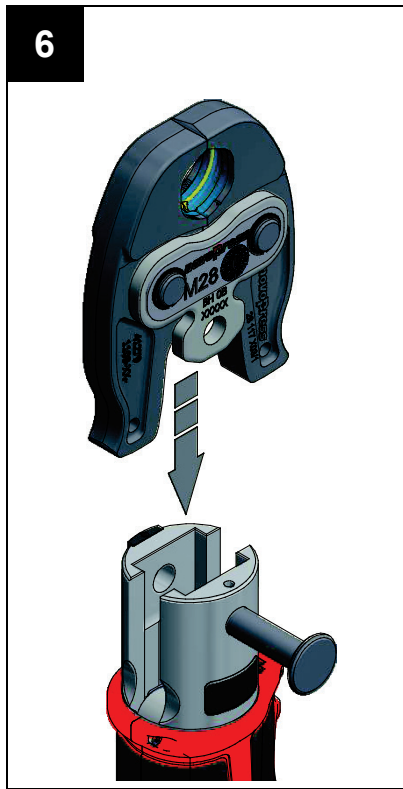
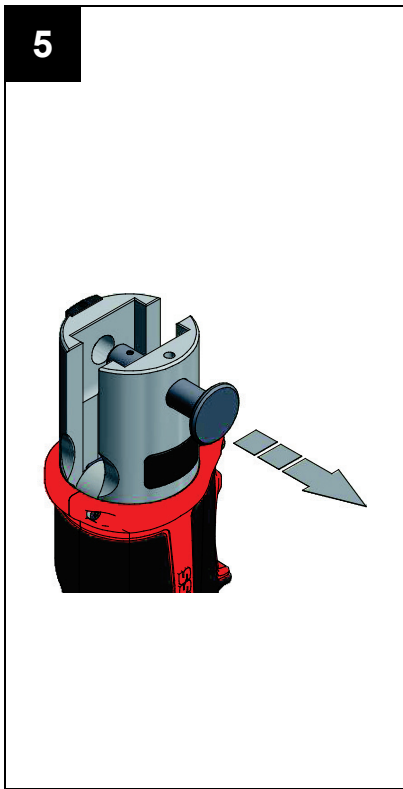




ACO103 BT

DE	Betriebsanleitung
EN	Operating Manual
FR	Manuel d'utilisation
IT	Manuale d'istruzioni
ES	Instrucciones de uso
NL	Handleiding
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
NO	Bruksanvisning
PT	Manual de instruções
DA	Betjeningsvejledning
EL	Οδηγίες λειτουργίας
RU	Инструкция по эксплуатации
PL	Instrukcja obsługi
CS	Návod k obsluze
HU	Használati utasítás
RO	Instrucțiunile de funcționare
ZH	操作说明书
KO	사용 설명서





ACO103 BT

DE Deutsch

Originalbetriebsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
2	Grundlegende Sicherheitshinweise	1
3	Begriffserklärung	3
4	Symbole auf dem Gerät und Angaben auf dem Typenschild	3
5	Lieferumfang	4
6	Technische Daten	4
7	Kurzbeschreibung des Pressgerätes	5
8	Inbetriebnahme und Betrieb	6
9	Reinigung, Wartung und Reparatur	8
10	Entsorgung	9
11	Gewährleistung und Garantie	9
12	EU-Konformitätserklärung	10

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pressgeräte sind ausschließlich für den Einsatz von Pressbacken vorgesehen, die von Novopress hergestellt werden, bzw. von Novopress in Übereinstimmung mit dem Systemanbieter als geeignet erklärt werden. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Systemanbieter oder an Novopress.

Die Geräte und die Pressbacken dienen ausschließlich dem Verpressen von Rohren und Fittings, für die die entsprechenden Pressbacken vorgesehen sind.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Sämtliche Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, können zu Schäden am Pressgerät, dem Zubehör und der Rohrleitung führen. Undichtigkeiten und /oder Verletzungen können die Folge sein.

Für Schäden

- aus der Benutzung ungeeigneter Presswerkzeuge bzw. Presswerkzeuge anderer Hersteller oder
- durch Anwendungen, die außerhalb der bestimmungsgemäßen Verwendung durchgeführt werden,

haftet Novopress nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung, die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen sowie die Beachtung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen in ihrer aktuellen Fassung.

2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Zur Kennzeichnung von Textstellen werden Piktogramme wie folgt eingesetzt. Beachten Sie diese Hinweise und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig. Geben Sie alle Arbeitssicherheitshinweise auch an andere Benutzer bzw. Fachpersonal weiter!



WARNUNG!

Diese Information weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT!

Diese Information weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen und / oder Sachschäden führen kann.

**Information!**

Diese Information steht in direktem Zusammenhang mit der Beschreibung einer Funktion oder eines Bedienungsablaufs.

Betriebsanleitung sorgfältig lesen!**Die beiliegenden Sicherheitshinweise beachten!****Länderspezifische Sicherheitsvorschriften einhalten!****WARNUNG!****Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Deshalb:

- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke**

Bei fehlerhafter Anwendung oder Benutzung von verschlissenen oder beschädigten Presswerkzeugen und Pressgeräten besteht Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke.

Deshalb:

- Presswerkzeuge und Pressgeräte dürfen nur durch eine Fachkraft verwendet werden.
- Wartung und Wartungsintervalle zwingend einhalten.
- Vor jedem Gebrauch die Presswerkzeuge und Pressgeräte auf Risse und sonstige Verschleißerscheinungen prüfen.
- Presswerkzeuge und Pressgeräte mit Materialrissen oder sonstigen Verschleißerscheinungen sofort ausmustern und nicht mehr verwenden.
- Presswerkzeuge und Pressgeräte nur in technisch einwandfreien Zustand verwenden.
- Nach fehlerhafter Anwendung Presswerkzeug und Pressgerät nicht mehr verwenden und durch eine autorisierte Fachwerkstatt überprüfen lassen.

**VORSICHT!****Beschädigungen und Fehlfunktionen des Presswerkzeuges und des Pressgeräts durch unsachgemäßen Umgang.**

Deshalb:

- Abgenutzte Presswerkzeuge nicht mehr verwenden, sondern sofort tauschen.
- Für Transport und Lagerung Transportkoffer verwenden und die Presswerkzeuge und das Pressgerät in einem trockenen Raum aufbewahren.
- Beschädigungen sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt überprüfen lassen.
- Sicherheitshinweise der verwendeten Reinigungs- und Korrosionsschutzmittel beachten.

**Information!**

Entnehmen Sie die Verarbeitungs- und Montageanweisungen für Fitting oder Rohre den Unterlagen des Systemanbieters.



3 Begriffserklärung

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
g	Gramm
kg	Kilogramm
Bj	Baujahr

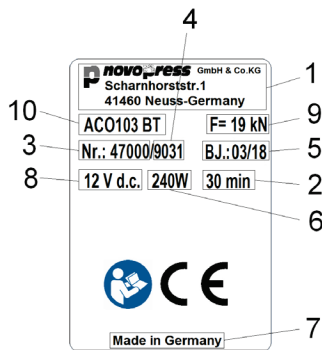
Ah	Amperestunde
db(A)	Dezibel (Schalldruck)
bar	Bar
°C	Grad Celsius
kN	Kilonewton
a.c.	Wechselspannung
d.c.	Gleichspannung
F	Kraft

Ø	Durchmesser
h	Stunde
min	Minute
s	Sekunde
m/s ²	Meter durch Sekunde zum Quadrat (Beschleunigung)
Nr	Nummer

4 Symbole auf dem Gerät und Angaben auf dem Typenschild

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor wegfliegenden Bruchstücken
	Wartungsaufkleber; gibt die nächste Wartung an.




Angaben auf dem Typenschild






1	Herstellerlogo mit Adresse
2	zul. ununterbrochene Betriebsdauer
3	Artikel-Nr.
4	Serien-Nr.
5	Baujahr in mm.jj

6	Leistungsaufnahme
7	Herstellungsland
8	zulässiger Spannungsbereich in Volt
9	Nennkraft
10	Typenbezeichnung des Geräts

Erklärung möglicher Piktogramme auf dem Typenschild

	Prüfzeichen Kanada und USA
	Prüfzeichen Kanada und USA
	Registrierung von Produkten auf dem Gebiet der Zollunion

	Prüfzeichen Australien
	CE-Kennzeichen Produktsicherheit in Europa
	Betriebsanleitung lesen

5 Lieferumfang

Zum Lieferumfang der Standardausrüstung gehören:

ACO103 BT
Pressgerät inkl. Betriebsanleitung
Ladegerät inkl. Bedienungsanleitung
Akku 12 V d.c.
Sicherheitshinweise
EG-Konformitätserklärung
Transportkoffer

Weiteres Zubehör (z.B. Pressbacken) ist optional beigelegt. Den Umfang bitte über den Systemanbieter erfragen.

6 Technische Daten

Gerät:	ACO103 BT
Nennspannung / Akku:	12 V d.c. (Lithium-Ionen) / 1,5 Ah / 3,0 Ah
Leistungsaufnahme	240 W
Nennkraft:	19 kN
Höhe:	71 mm
Länge:	319 mm mit Akku 1,5 Ah 345 mm mit Akku 3,0 Ah
Breite:	98 mm
Nettogewicht:	1,6 kg (ohne Akku)
Pressbereich:	Kunststoff: bis 40 mm Ø Metall: bis 35 mm Ø
Schallleistungspegel max.	86,5 db(A) ¹⁾
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers:	75,5 db(A) ¹⁾
Vibrationswert:	<2,5 m/s ² ²⁾
Schutzart:	IP20
Temperaturbereich im Betrieb:	-10°C bis +50°C

1) Messunsicherheit 3 db(A)

2)

Messunsicherheit 1,5 m/s²



Information!

Gehörschutz tragen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Achtung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

Ladegerät

Die Funktionsweise und Bedienung des Ladegerätes und der Akkus entnehmen Sie der beiliegenden Bedienungsanleitung für das Ladegerät.

7 Kurzbeschreibung des Pressgerätes

7.1 Pressautomatik (Bild 1)

Das Gerät besitzt eine Pressautomatik. Diese gewährleistet stets eine vollständige Verpressung. Die Pressautomatik schaltet sich erst nach ca. 1 Sekunde ein. Nach Auslösen der Pressautomatik geht die grüne LED (2) aus und der Pressvorgang läuft automatisch ab. Jetzt kann die Verpressung nur noch durch Drücken und Halten des Entlastungsknopfs (5) unterbrochen werden. Nach vollendeter Verpressung schaltet sich der Motor automatisch ab und die grüne LED (2) leuchtet wieder.

Wird der Start-Taster (1) vor Einsetzen der Pressautomatik losgelassen, so fährt der Kolben im Pressgerät in seine Ausgangslage zurück. Die Verpressung wurde nicht durchgeführt. Der Pressvorgang muss erneut ausgelöst werden.

7.2 Entlastungsknopf (Bild 1)

Der Verpressvorgang kann jederzeit durch Drücken und Halten des Entlastungsknopfs (5) unterbrochen werden. Der Kolben im Pressgerät fährt dadurch in seine Ausgangslage zurück.

7.3 Pressstellenbeleuchtung

Durch Betätigen des Start-Tasters (1) wird die Pressstelle durch 1 LED (12) beleuchtet. Wird das Pressgerät länger nicht benutzt, gehen das Gerät und die LED aus.

7.4 Funkschnittstelle (Bild 1)

Das Gerät ACO103 BT besitzt eine Funkschnittstelle.

Mit Hilfe der Funkschnittstelle und der NovoCheck App kann das ACO103 BT mit einem mobilen Endgerät, wie Smartphone, Tablet usw. (Android, IOS. Weitere Informationen unter www.novopress.de), verbunden werden. Folgende Funktionen sind möglich:

- Pressgerät auslesen
- Pressgerät überprüfen
- Einstellungen vornehmen
- Baustellenberichte erstellen.

Um eine Verbindung herzustellen, muss das Pressgerät betriebsbereit sein und die NovoCheck App auf dem Endgerät installiert sein.

Das Pressgerät kann jetzt mit der Novocheck App verbunden werden. (Informationen hierzu unter www.novopress.de) Bei erfolgreicher Verbindung der Funkschnittstelle leuchtet die blaue LED (10).

Die blaue LED (10) geht aus, wenn bis zur ersten Verpressung keine Verbindung zustande gekommen ist. Eine erneute Verbindung ist nur möglich, wenn das Pressgerät ausgeschaltet war. Hierzu ist möglicherweise der Akku zu ziehen.

Soll keine Verbindung hergestellt werden, den Start-Taster (1) erneut drücken und die Verpressung durchführen.

7.5 Akku

**Information!**

Die Akkus sind werkseitig nicht aufgeladen.

Deshalb:

- Vor der ersten Inbetriebnahme Akkus laden.

**Information!**

Eingeschränkte Temperaturen für Ladefähigkeit und Lagerung der Akkus.

Deshalb:

- Die Bedienungsanleitung des Ladegeräts dringend beachten!

Akku abnehmen (Bild 2)

Beide Entriegelungstaster (A) hineindrücken (1) und dann den Akku herausziehen (2).

Akku aufsetzen (Bild 3)

Akku wie dargestellt in das Gerät schieben bis der Akku einrastet.

Akku Zustandsanzeige (Bild 1)

Die 3 grünen LEDs (4) zeigen den Ladezustand des Akkus an. Die Anzahl der leuchtenden LEDs gibt den Ladezustand an. Wenn LED (2) blinkt, ist der Akku leer und keine Fahrt mehr möglich.



Information!

Das Pressgerät ACO103 BT ist nur mit 12 V- Li-Ionen Akkus zu betreiben. Der 12 V- Akku darf nur in dafür geeigneten Pressgeräten verwendet werden.

Verhalten des Pressgerätes bei entlademem Akku:

Zu Beginn einer Verpressung wird überprüft, ob die Akkuladung ausreicht, um die Verpressung zu beenden. Ist dies nicht der Fall, startet das Gerät nicht. Die grüne LED (2) blinkt.

Blinkt die grüne LED (2) nach einer Verpressung, ist diese Verpressung noch ordnungsgemäß ausgeführt worden. Vor der nächsten Verpressung muss der Akku neu geladen werden.

7.6 Energiesparmodus

Wird das Pressgerät länger nicht benutzt, schaltet sich das Gerät ab. Es leuchtet keine LED mehr. Zur Aktivierung des Pressgerätes den Start-Taster (1) kurz betätigen.

8 Inbetriebnahme und Betrieb

8.1 ACO103 BT vorbereiten



VORSICHT!

Quetschgefahr der Finger durch Betreiben des Geräts ohne Pressbacke. (Bild 4)

Wenn keine Pressbacke eingesetzt ist, können die Finger in den Gefahrenbereich gehalten werden. Durch Starten des Geräts können die Finger gequetscht werden.

Deshalb:

- Gerät nicht ohne Pressbacken betreiben.
- Finger nicht in den Gefahrenbereich halten.



Information!

Bei nicht korrekt eingeschobenem Haltebolzen (8) startet das Gerät nicht. Die grüne LED blinkt.



Information!


Das Pressgerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Nach 30 Minuten ununterbrochenem Betrieb muss eine kurze Pause von mindestens 15 Minuten eingelegt werden, damit das Gerät abkühlen kann.


- Pressbacke wie in den Bildern 5 bis 7 dargestellt in das Pressgerät einsetzen.


8.2 Bedeutung der LED-Anzeige


LED-Anzeige	Zustand bzw. Ursache	Maßnahme
Alle LEDs aus.	Das Gerät ist ausgeschaltet	Start-Taster (1) kurz betätigen (siehe Kapitel 7.6).
Grüne LED (2) leuchtet.	Betriebsbereit	
Grüne LED (2) aus (während Verpressvorgang läuft).	Pressautomatik ist an; Gerät beendet den Pressvorgang automatisch.	
Grüne LED (2) blinkt.	Akkuladung nicht ausreichend!	Akku laden oder austauschen.
Grüne LED (2) blinkt.	Haltebolzen nicht korrekt geschlossen.	Haltebolzen einstecken bzw. Haltebolzen und Zylinder überprüfen.
Grüne LED (2) blinkt. (Pressgerät fährt automatisch in Ausgangsstellung zurück.)	Haltebolzen hat sich gelöst!	Haltebolzen einstecken bzw. Haltebolzen und Zylinder überprüfen. HINWEIS! Die Verpressung wurde eventuell nicht vollständig beendet, bitte überprüfen und ggf. wiederholen.
Grüne LEDs (4)	Anzeige Akkuladung	
Blaue LED (10) blinkt.	Das Pressgerät ist verbindungsbereit.	Das Pressgerät kann mit der NovoCheck App verbunden werden.
Blaue LED (10) leuchtet.	Das Gerät ist mit der NovoCheck App verbunden	
Rote LED (3) blinkt.	Gerät außerhalb des Temperaturbereichs	Das Gerät funktioniert nur innerhalb des Temperaturbereiches von -10 bis +50°C. Wenn die rote LED blinkt, muss das Gerät in wärmere/kältere Umgebung gebracht werden. Das Gerät kann durch Leerfahrten erwärmt und auf Betriebstemperatur gebracht werden. Ist das Gerät zu warm, muss es durch eine Pause abgekühlt werden.
Rote LED (3) leuchtet.	Gerätefehler	Start-Taster (1) betätigen. Wenn das erfolglos ist, dann ist das Pressgerät defekt. Gerät an Fachwerkstatt senden. HINWEIS! Die Verpressung wurde eventuell nicht vollständig beendet, bitte überprüfen und ggf. wiederholen.
Rote (3) und grüne (2) LED blinken abwechselnd.	Wartungsintervall erreicht.	Das Pressgerät zur Wartung geben.

8.3 Verpressen

	<p>VORSICHT! Quetschgefahr!</p> <p>Es besteht die Gefahr des Quetschens von Fingern und Händen. Deshalb:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Keine Körper- oder Fremtteile während des Pressvorganges zwischen die Pressbacken halten. – Die Backenhebel während des Pressvorganges nicht mit den Händen festhalten.
---	---

	<p>VORSICHT! Finger nicht in den Gefahrenbereich halten, wenn keine Pressbacke eingesetzt ist. (Bild 4)</p> <p>Die Finger können gequetscht werden. Deshalb:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Gerät nicht ohne Pressbacken betreiben. – Finger nicht in den Gefahrenbereich halten.
---	---

	<p>Information!</p> <p>Bei nicht korrekt eingeschobenem Haltebolzen (8) startet das Gerät nicht. Die grüne LED (2) blinkt.</p>
---	---

	<p>Information!</p> <p>Beachten Sie unbedingt die Bedienungsanleitung der Presswerkzeuge!</p>
---	--


1. Prüfen ob die Nennweite des Pressfittings mit der Nennweite der Pressbacke übereinstimmt.
2. Zum Aufsetzen der Pressbacke die Hinweise des Systemherstellers beachten. (Bild 8)

	<p>Information!</p> <p>Nach vollendeter Verpressung darauf achten, dass die Pressbacke vollständig geschlossen ist. (Bild 9)</p>
---	--

	<p>Information!</p> <p>Ist das Pressgerät ausgeschaltet, Start-Taster (1) kurz betätigen um das Pressgerät zu aktivieren. Zum Verpressen den Start-Taster erneut betätigen.</p>
---	---

3. Zum Starten den Start-Taster betätigen.
4. Nach beendeter Verpressung:
 - die Pressbacke vom Pressfitting lösen (Bild 10).

9 Reinigung, Wartung und Reparatur

	<p>VORSICHT! Verletzungsgefahr beim Reinigen oder Reparieren durch nicht beabsichtigtes Betätigen des Einschalters.</p> <p>Deshalb:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Vor Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten Sicherheitshinweise beachten und immer den Akku herausziehen.
---	---


Serviceanschriften

Novopress GmbH & Co. KG
Scharnhorststr. 1
41460 Neuss
Deutschland

Adressen von autorisierten Fachwerkstätten bei Novopress erfragen oder unter www.novopress.de abrufen.

Wartungsintervalle

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch Novopress oder die autorisierten NOVOPRESS Fachwerkstätten ausgeführt werden.

	Information! Auf dem Pressgerät wird die nächste Wartung angegeben. Diese Wartung muss mindestens alle 2 Jahre durchgeführt werden oder spätestens wenn dies die LED-Anzeige signalisiert (siehe Kapitel 8.2 Bedeutung der LED-Anzeige).
---	---

Regelmäßig (vor dem Einsatz, zu Beginn des Arbeitstages) oder bei Verschmutzung (Bild 11)

Auf äußerlich erkennbare Beschädigungen, Materialrisse und andere Abnutzungserscheinungen untersuchen. Liegen Mängel vor, das Gerät nicht mehr verwenden, sondern reparieren lassen.


Halbjährlich

Das Gerät durch eine Elektrofachkraft oder eine Novopress-Fachwerkstatt überprüfen.

Jährlich um 1 Jahr Anschlussgarantie zu erhalten (siehe 11 Gewährleistung und Garantie)

Das Pressgerät bei Novopress oder in einer Novopress-Fachwerkstatt überprüfen und warten lassen.

10 Entsorgung

	VORSICHT! Gefahr für das Grundwasser Das Gerät enthält Hydrauliköl. Hydrauliköle stellen eine Gefahr für das Grundwasser dar. Unkontrolliertes Ablassen oder unsachgemäße Entsorgung steht unter Strafe. Deshalb: – Gerät umweltgerecht entsorgen.
---	--

Zur Entsorgung von Akkus und Ladegerät sind die Hinweise der beiliegenden Bedienungsanleitung für das Ladegerät zu beachten.

Das Produkt darf nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden.

Novopress empfiehlt die Entsorgung durch zugelassene Fachunternehmen vornehmen zu lassen.

Alternativ kann das Altgerät zur fachgerechten Entsorgung direkt an Novopress (oder eine Fachwerkstatt) zurückgegeben werden.

11 Gewährleistung und Garantie

Die Firma Novopress gewährt auf Ihre Pressgeräte und -werkzeuge die volle gesetzliche Gewährleistung von 24 Monaten. Die Gewährleistungszeit beginnt immer mit dem Zeitpunkt der Auslieferung und ist im Zweifelsfall anhand der Kaufunterlagen nachzuweisen.

Innerhalb der Gewährleistungszeit umfasst die Gewährleistung die Behebung sämtlicher auftretenden Schäden oder Mängel dieser Werkzeuge, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind.

Nicht unter die Gewährleistung fallen:

- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung entstehen.
- Schäden, die durch Verwendung von Produkten entstehen, welche nicht von Novopress für ihre Pressgeräte freigegeben wurden.
- Schäden, die durch Verpressen ungeeigneter Rohre oder Fittings entstehen.

Für Verschleißteile leistet Novopress nur während der vorgesehenen Lebensdauer Gewährleistung. Leistungen aus Gewährleistungsansprüchen müssen nicht bezahlt werden. Allerdings hat der Verwender die Kosten für Hin- und Rückfracht zu tragen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät nicht demontiert an Novopress oder eine Novopress-Fachwerkstatt geschickt wird.

Eine Reparatur oder ein Austausch des Gerätes aus Gewährleistungsgründen führt zu keiner Verlängerung der Gewährleistungszeit. Die Reparatur oder der Austausch kann nur durch neuwertige Teile erfolgen, deren Funktion denen der alten Teile entsprechen. Jedes defekte und somit ausgetauschte Teil ist Eigentum des Herstellers.

Anschlussgarantie nach Ablauf der gesetzlichen Gewährleistungsfrist

Wir garantieren für die Zeit nach der gesetzlichen Gewährleistungsfrist freiwillig die wie folgt aufgeführten Anschlussgarantien.

1 Jahr Anschlussgarantie für neue Pressgeräte, Zwischenbacken und Press-Schlingen

Novopress gewährt eine Anschlussgarantie von einem Jahr für alle neuen Pressgeräte, Zwischenbacken und Press-Schlingen, wenn sie mindestens alle 12 Monate zur Wartung bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt waren. Die Wartung wird in Rechnung gestellt. Die Kosten hierfür erfragen Sie bitte bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt.

3 Jahre Anschlussgarantie für neue Pressbacken

Novopress gewährt eine Anschlussgarantie von drei Jahren für alle neuen Pressbacken, Wechselbacken und Presseinsätze, wenn sie mindestens alle 12 Monate zur Wartung bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt waren. Die Wartung wird in Rechnung gestellt. Die Kosten hierfür erfragen Sie bitte bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt.

Gewährleistung auf Reparaturen

Novopress gewährt nach Ablauf der Gewährleistungszeit des Neuproduktes im Falle einer danach erfolgten Reparatur folgende Gewährleistungen auf die Reparatur und die Ersatzteile:

- 6 Monate Gewährleistung auf ausgewechselte Ersatzteile.
- 12 Monate Gewährleistung auf ausgetauschte Baugruppen.
- 12 Monate Gewährleistung auf ausgetauschte Pressgeräte.

12 EU-Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung und Liste über die eingehaltenen Richtlinien und angewendeten Normen siehe Beiblatt EU-Konformitätserklärung.

ACO103 BT

EN English

Translation of the original Operating Manual

Contents

1	Proper use	11
2	Basic safety information	11
3	Definition of terms.....	13
4	Symbols on the device and information on the rating plate	13
5	Scope of supply	14
6	Technical data	14
7	Brief description of the press device	15
8	Commissioning and operation.....	16
9	Cleaning, maintenance and repair	18
10	Disposal.....	19
11	Warranty and guarantee.....	19
12	EU Declaration of Conformity.....	20

1 Proper use

These press devices are intended exclusively for use with press jaws manufactured by Novopress, or approved by Novopress in agreement with the system supplier. For further details, please contact the system supplier or Novopress direct.

The devices and the press jaws are designed exclusively for the press-fitting of pipes and fittings for which the relevant press jaws are intended.

Any use beyond or different to that described here shall be regarded as improper use.

All work with this tool that does not correspond to proper use may lead to damage to the press device, the accessories or the pipes. Leaks and/or injury may result.




Novopress is not liable for damage resulting from

- the use of unsuitable press tools or press tools from other manufacturers, or
- applications that do not conform to proper use.






Proper use also includes compliance with the Operating Manual, adherence to the inspection and maintenance conditions as well as compliance with the latest versions of all relevant safety regulations.

2 Basic safety information

The following pictograms are used to highlight sections of text. Please follow these instructions and act with particular caution in these cases. Pass all health and safety instructions on to other users and technicians.

	<p>WARNING!</p> <p>This information indicates a potentially dangerous situation that could result in serious injury or death.</p>
	<p>CAUTION!</p> <p>This information indicates a potentially dangerous situation that could result in minor injuries and/or material damage.</p>
	<p>Information!</p> <p>This information is directly linked to the description of a function or an operating sequence.</p>

**Please read this Operating Manual carefully.
The safety instructions it contains must be observed.
Compliance with local safety regulations is essential!**

 	<p>WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Therefore: – Save all warnings and instructions for future reference.</p>
	<p>WARNING! Risk of injury from ejected fragments Incorrect or improper use or the use of worn or damaged press tools and press devices carries a risk of injury from ejected fragments. Therefore: – Press tools and press devices may only be used by trained personnel. – Compliance with the specified service work and service intervals is mandatory. – Check the press tools and press devices for cracks and other signs of wear before each use. – Separate all press tools and press devices with material cracks or other signs of wear immediately and do not use them any longer. – Only use press tools and press devices that are in perfect technical condition. – Following incorrect use, do not use the press tool and press device any longer and have them inspected by an authorised workshop.</p>
	<p>CAUTION! Unskilled use may lead to a damaged or malfunctioning press tool and press device. Therefore: – Replace worn press tools immediately and do not use them any longer. – Use carrying cases for transport and storage and keep press tools and the press device in a dry room. – Have damage checked immediately by an authorised workshop. – Comply with the safety instructions regarding the cleaning and anti-corrosion agents used.</p>
	<p>Information! Consult the documents provided by the system supplier for handling and assembly instructions for fittings and pipes.</p>



3 Definition of terms

V	volt
A	ampere
Hz	hertz
W	watt
kW	kilowatt
g	gram
kg	kilogram
Bj	year of manufacture

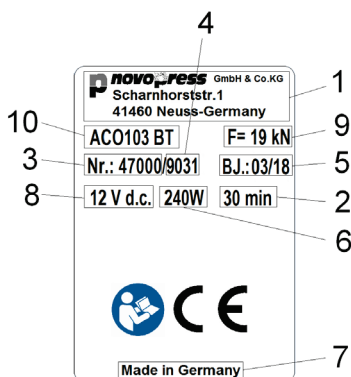
Ah	ampere hour
db(A)	decibel (sound pressure)
bar	bar
°C	degree Celsius
kN	kilonewton
a.c.	Alternating current voltage
d.c.	Direct current voltage
F	force

∅	diameter
h	hour
min	minute
s	second
m/s ²	metre divided by square second (acceleration)
Nr	number

4 Symbols on the device and information on the rating plate

Symbol	Meaning
	Warning – ejected fragments
	Service sticker; indicates when the next service is due.




Information on the rating plate






1	Manufacturer logo incl. address
2	Permissible uninterrupted operating time
3	Part No.
4	Serial No.
5	Year of manufacture mm.yy

6	Power consumption
7	Country of manufacture
8	Permissible voltage range in volt
9	Nominal force
10	Type designation of device

Explanation of possible pictograms on the rating plate

	Verification marking Canada/ USA
	Verification marking Canada/ USA
	Registration of products on the uniform customs territory

	Verification marking Australia
	CE conformity marking product safety in Europe
	Read Operating Manual

5 Scope of supply

The scope of supply for the standard equipment includes:

ACO103 BT
Press device incl. operating manual
Battery charger incl. operating instructions
Battery 12 V d.c.
Safety information
EC declaration of conformity
Carrying case

Optional additional accessories (e.g. press jaws) may also be included. Please contact the system supplier for information on the scope of supply.

6 Technical data

Device:	ACO103 BT
Rated voltage/battery:	12 V d.c. (lithium-ion) / 1,5 Ah /3,0 Ah
Power consumption	240 W
Nominal force:	19 kN
Height:	71 mm
Length:	319 mm with 1,5 Ah battery 345 mm with 3,0 Ah battery
Width:	98 mm
Net weight:	1,6 kg (without battery)
Compression range:	Plastic: up to Ø 40 mm Metal: up to Ø 35 mm
Max. noise level:	86,5 db(A) ¹⁾
Noise pressure level at user's ear:	75,5 db(A) ¹⁾
Vibration value:	<2,5 m/s ² ²⁾
Type of protection:	IP20
Temperature range during operation:	-10°C to +50°C

1) Measurement uncertainty 3 db(A)

2) Measurement uncertainty 1.5 m/s²



Information!

Wear hearing protection.

The stated vibration emission value was measured using a standard test procedure and can be employed for the purpose of comparison with another device.

The stated vibration emission value can also be used to obtain an initial estimate of interruptions during intermittent operation.

Caution The vibration emission value may differ from the stated value while the device is actually in use, depending upon the manner in which the device is used. It may be necessary to establish safety measures to protect operating personnel, depending on the actual conditions of use (intermittent operation).

Battery charger

For information on the function and operation of the battery charger and the rechargeable batteries, please consult the battery charger operating instructions.

7 Brief description of the press device

7.1 Automatic press cycle (Fig. 1)

The device features an automatic press cycle. This ensures that the pressing operation is always completed. The automatic press cycle is only activated after approx. 1 second. After the automatic press cycle has been triggered, the green LED (2) goes out and the pressing operation runs automatically. The pressing operation can then only be stopped by pressing and holding release button (5). After the pressing operation has been completed, the motor automatically switches off and the green LED (2) lights up again.

If the start button (1) is released before the automatic press cycle begins, the piston in the press device moves back to its starting position. The pressing operation will not have been completed. The pressing operation must be triggered again.

7.2 Release button (Fig. 1)

The pressing operation can be stopped at any time by pressing and holding the release button (5). The piston in the press device then returns to its starting position.

7.3 Pressing point lighting

When the start button (1) is pressed, the pressing point is lit by 1 LED (12). If the press device is out of use for a longer period, the device and the LED switch off.

7.4 Wireless interface (Fig. 1)

The device ACO103 BT features a wireless interface.

This wireless interface together with the NovoCheck app can be used to connect the ACO103 BT to a mobile terminal device, such as a smartphone, tablet, etc. (Android, IOS; further information at www.novopress.de). The following functions are available:

- Reading the press device
- Checking the press device
- Making settings
- Generating construction site reports.



To establish a connection, the press device must be operational and the NovoCheck app installed on the terminal device.

The press device can now be connected with the NovoCheck app. (For more information, go to www.novopress.de) When the connection to the wireless interface was established successfully, the blue LED (10) lights up.

The blue LED (10) goes out if no connection has been established until the first pressing operation is performed. A new attempt to establish the connection can only be made if the press device has been switched off in the meantime. It may be necessary to pull the rechargeable battery for this.

If you do not wish to establish a connection, press the start button (1) once again and perform the pressing operation.

7.5 Battery

	<p>Information!</p> <p>The batteries are not charged at the factory. Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Charge the batteries before using for the first time.
	<p>Information!</p> <p>Limited temperature range for charging and storing the batteries. Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> – It is imperative that the operating instructions for the battery charger are complied with.

Removing the battery (Fig. 2)

Push in (1) the two release buttons (A) and then remove the battery (2).

Inserting the battery (Fig. 3)

Slide the battery into the device as illustrated until it clicks into place.

Battery charge indicator (Fig. 2)

The 3 green LEDs (4) indicate the charge level of the battery. The number of LEDs lit up denotes the battery charge. If the LED (2) is flashing, the battery is empty and no further travel is possible.

	<p>Information!</p> <p>The ACO103 BT press device must only be operated with 12 V lithium-ion rechargeable batteries. The 12 V battery must only be used in the appropriate press devices.</p>
--	---

Feature of the press device when the battery is empty:

When a pressing operation begins, a check is made to determine whether the battery charge is sufficient to complete the pressing operation. If this is not the case the device does not start. The green LED (2) flashes.

If the green LED (2) flashes following a pressing operation, the pressing operation was carried out correctly. The battery must be recharged prior to the next pressing operation.

7.6 Energy saving mode

If the press device is not used over an extended period, the device switches off. No LED is lit up any longer. Press the start button (1) briefly to activate the press device.

8 Commissioning and operation

8.1 Preparing the ACO103 BT

	<p>CAUTION!</p> <p>Fingers risk being crushed if the device is operated without a press jaw (Fig. 4)</p> <p>If no press jaw is fitted, fingers could be placed in the at-risk zone. Fingers could be crushed when the device is started.</p> <p>Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Do not operate the device without the press jaws. - Keep your fingers away from the at-risk zone.
--	---

	<p>Information!</p> <p>The device will not start if the retaining pin (8) is incorrectly inserted. The green LED flashes.</p>
--	--


	<p>Information!</p> <p>The press device is not suitable for continuous operation. Following 30 minutes of continuous operation, a short break of at least 15 minutes must be taken to allow the device to cool down.</p>
--	--


- Insert the press jaw into the press device as shown in Fig. 5 to 7.


8.2 Meaning of the LED display


LED display	Status/cause	Measure
All LEDs off.	The device is switched off.	Briefly press the start button (1) (see section 7.6).
Green LED (2) lights up.	On standby.	
Green LED (2) off (pressing operation in progress).	Automatic press cycle is on, device ends the pressing operation automatically.	
Green LED (2) flashes.	Insufficient battery charge.	Charge or replace battery.
Green LED (2) flashes.	Retaining pin not correctly shut.	Insert retaining pin, or check retaining pin and cylinder.
Green LED flashes. (Press device automatically returns to initial position.)	Retaining pin has come loose!	Insert retaining pin, or check retaining pin and cylinder. NOTE The pressing operation may not have been completed; please check and repeat if necessary.
Green LEDs (4)	Battery charge display	
Blue LED (10) flashes.	The press device is ready for connection.	The press device can be connected with the NovoCheck app.
Blue LED (10) lights up.	The press device is connected with the NovoCheck app.	
Red LED (3) flashes.	Device not within the temperature range	The device only works within a temperature range of -10 to +50°C. If the red LED is flashing, the device must be moved into a warmer or colder area. The device can be warmed to operating temperature by means of dry runs. If the device is too warm it must be cooled down by means of a short break.
Red LED (3) lights up.	Device fault.	Press the start button (1). If this is unsuccessful, the press device is defective. Send the device to a specialist workshop. NOTE! The pressing operation may not have been completed; please check and repeat if required.
Red (3) and green (2) LED flash alternately.	Service interval reached.	Take the press device to be serviced.

8.3 Performing the pressing operation

	<p>CAUTION! Danger of crushing!</p> <p>There is a risk that fingers and hands will be crushed. Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Keep body parts and foreign objects away from the press jaws during the pressing operation. – Do not hold the jaw levers with your hands during the pressing operation.
---	--

	<p>CAUTION! Keep fingers away from the at-risk zone if no press jaw is fitted. (Fig. 4)</p> <p>Fingers risk being crushed. Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Do not operate the device without the press jaws. – Keep your fingers away from the at-risk zone.
---	--

	<p>Information!</p> <p>The device will not start if the retaining pin (8) is incorrectly inserted. The green LED (2) flashes.</p>
---	--

	<p>Information!</p> <p>Always comply with the operating instructions for the press tools!</p>
---	--


1. Check whether the nominal width of the press fitting corresponds to the nominal width of the press jaws.
2. Observe the system manufacturer's instructions when fitting the press jaws. (Fig. 8)

	<p>Information! Make sure that the press jaw is fully closed when pressing is complete (Fig. 9).</p>
---	---

	<p>Information! If the press device is switched off, briefly press the start button (1) to activate the press device. Press the start button again to start the pressing operation.</p>
---	--

3. To start the process, press the start button.
4. When the pressing operation has been completed:
 - Detach the press jaw from the press fitting (Fig. 10).

9 Cleaning, maintenance and repair

	<p>CAUTION! Risk of injury during cleaning or repair work from inadvertently pressing the On switch.</p> <p>Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Comply with the safety instructions and always remove the battery before performing cleaning, servicing or repair work.
---	---


Service addresses

Novopress GmbH & Co. KG
 Scharnhorststr. 1
 41460 Neuss
 Germany

You can find the addresses of authorised specialist workshops by contacting Novopress or at www.novopress.de.

Service intervals

Service and repair work may only be carried out by Novopress or the authorised Novopress specialist workshops.

	<p>Information!</p> <p>The next service deadline is indicated on the press device.</p> <p>This service must be performed at least every 2 years or at the latest when the LED display indicates that a service is due (see Section 8.2 Meaning of the LED display).</p>
---	--

Routine inspection (before use, at the start of the working day) and when soiled (Fig. 11)

Check for visible damage, material cracks and other signs of wear. If defects are found, do not use the device and have it repaired.


Six-monthly inspection

Have the device inspected by a qualified electrician or a Novopress workshop

Annually to get a 1-year extended warranty (see section 11 Warranty and guarantee)

Have the press device inspected and serviced at Novopress or a Novopress workshop.

10 Disposal

	<p>CAUTION!</p> <p>Groundwater hazard</p> <p>The device contains hydraulic fluid.</p> <p>Hydraulic fluids pose a hazard to groundwater. Uncontrolled drainage or improper disposal is punishable by law.</p> <p>Therefore:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Dispose of the device in an environmentally responsible manner.
---	---

The instructions in the operating instructions provided with the battery charger must be complied with when disposing of rechargeable batteries and the charger.

The product must not be disposed of as normal household waste.

Novopress recommends that disposal be carried out by authorised specialist companies.

Alternatively, waste devices can be returned directly to Novopress (or a specialist workshop) for proper disposal.

11 Warranty and guarantee

Novopress provides the full statutory warranty of 24 months for its press devices and tools. The warranty period always commences on the date of delivery, which must be proven by means of the sales documentation in case of doubt.

Within the warranty period, the warranty covers the repair of any damage or malfunction of these tools that is attributable to material or production faults.

The following are not covered by the warranty:

- Damage caused by improper use or inadequate servicing.
- Damage caused by the use of products not approved by Novopress for use with its press devices.
- Damage caused by pressing unsuitable pipes or fittings.

For wearing parts, the Novopress warranty lasts only for the intended service life.

Service work and parts provided in response to warranty claims do not have to be paid for. However, all shipping costs shall be borne by the user.

Claims can only be accepted if the device is delivered to Novopress or a Novopress workshop in an assembled state.

Repair or replacement of the device under warranty does not result in an extension of the warranty period. Repair or replacement can only be performed using as-new components, the function of which corresponds to that of the old components. All parts that are faulty and consequently replaced are the property of the manufacturer.

Extended warranty on expiry of the statutory warranty period

We voluntarily provide the following extended warranties beyond the statutory warranty period

1-year extended warranty for new press devices, adaptor jaws and press collar

Novopress provides an extended warranty of one year for all new press devices, adaptor jaws and press collars that have been serviced at least every 12 months by Novopress or by an authorised Novopress workshop. There is a charge for this service work. For details of costs, please contact Novopress or an authorised Novopress workshop.

3-year extended warranty for new press jaws

Novopress provides an extended warranty of three years for all new press jaws, interchangeable jaws and press inserts that have been serviced at least every 12 months by Novopress or by an authorised Novopress workshop. There is a charge for this service work. For details of costs, please contact Novopress or an authorised Novopress workshop.

Repair warranty

Novopress provides the following repair and spare parts warranty beyond the warranty period for new products that undergo repair after this period:

- 6-month warranty for replaced spare parts.
- 12-month warranty for replaced assemblies.
- 12-month warranty for replaced press devices.

12 EU Declaration of Conformity

EU declaration of conformity and list of maintained directives and applicable standards see attached document EU declaration of conformity.

ACO103 BT

CS Česky

Překlad originálního návodu k obsluze

Obsah

1	Předepsané použití.....	141
2	Základní bezpečnostní pokyny.....	141
3	Vysvětlení pojmů	143
4	Symboly na přístroji a údaje na typovém štít	143
5	Rozsah dodávky	144
6	Technické údaje	144
7	Krátký popis lisovacího přístroje.....	145
8	Uvedení do provozu a provoz	146
9	Čištění, údržba a opravy	148
10	Likvidace.....	149
11	Záruka a ručení	149
12	Prohlášení o shodě UE	150

1 Předepsané použití

Lisovací přístroje jsou určeny výhradně pro použití lisovacích čelistí vyrobených firmou Novopress, resp. schválených firmou Novopress se souhlasem systémového dodavatele. Podrobnější informace obdržíte od systémového dodavatele nebo společnosti Novopress.

Přístroje a lisovací čelisti slouží výhradně pro slisování trubek a fitinků, pro které jsou příslušné lisovací čelisti dimenzovány.

Každé jiné nebo předepsaný rozsah přesahující použití platí jako neschválené použití.

Veškeré práce s tímto nástrojem, které neodpovídají předepsanému použití, mohou způsobit škody na lisovacím nástroji, příslušenství a potrubí. Následkem mohou být netěsnosti a/nebo poranění.

Za škody

- vyplývající z používání nevhodných lisovacích nástrojů, popř. lisovacích nástrojů jiných výrobců nebo
- vzniklé u aplikací, které jsou realizovány mimo rámec předepsaného používání,

společnost Novopress neručí.

K předepsanému použití patří také dodržování návodu k obsluze, dodržování podmínek inspekce a údržby i dodržování všech příslušných bezpečnostních předpisů v jejich aktuálním znění.

2 Základní bezpečnostní pokyny

K označení příslušných textových pasáží se používají následující piktogramy. Dodržujte pokyny a v těchto případech postupujte zvláště opatrně. Všechny pokyny bezpečnosti práce předejte i ostatním uživatelům, příp. odbornému personálu!



VÝSTRAHA!

Tato informace upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo těžké tělesné poranění.



POZOR!






Tato informace upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek drobná nebo lehká poranění anebo věcné škody.



Informace!

Tato informace je v přímé souvislosti s popisem určité funkce nebo určitého pracovního kroku při obsluze.

Pozorně si přečtete návod k obsluze!
Dodržujte přiložené bezpečnostní pokyny!
Dodržujte bezpečnostní předpisy dané země!

 	<p>VÝSTRAHA! Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce! Nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. Proto: – Veškeré bezpečnostní předpisy a pokyny pečlivě uchovávejte.</p>
	<p>VÝSTRAHA! Nebezpečí poranění odletujícími úlomky Při chybném používání nebo užívání opotřebených či poškozených lisovacích nástrojů a přístrojů hrozí nebezpečí poranění odletujícími úlomky. Proto: – Lisovací nástroje a přístroje může používat jen kvalifikovaný personál. – Bezpodmínečně dodržujte intervaly údržby a údržbu samotnou. – Před každým použitím zkontrolujte trhliny a ostatní známky opotřebení na lisovacích nástrojích a přístrojích. – Lisovací nástroje a přístroje s trhlínami v materiálu nebo ostatními známkami opotřebení okamžitě vyřadte a již je nepoužívejte. – Lisovací nástroje a přístroje používejte jen v technicky bezchybném stavu. – Po chybném použití lisovací nástroj a přístroj již nepoužívejte, a nechte jej zkontrolovat autorizovaným servisem.</p>
	<p>POZOR! Poškození a chybné funkce lisovacího nástroje a přístroje při neodborném zacházení. Proto: – Opotřebené lisovací nástroje již nepoužívejte, ale ihned jej vyměňte. – K přepravě a skladování používejte přepravní kufr a lisovací nástroje a lisovací přístroj uchovávejte v suchém prostředí. – Poškození nechte okamžitě zkontrolovat autorizovaným servisem. – Dodržujte bezpečnostní pokyny používaných čisticích a protikorozních prostředků.</p>
	<p>Informace! Pokyny ke zpracování a montáži fitinků nebo trubek jsou uvedeny v podkladech systémového dodavatele.</p>



3 Vysvětlení pojmů

V	volt
A	ampér
Hz	hertz
W	watt
kW	kilowatt
g	gram
kg	kilogram
Bj	rok výroby

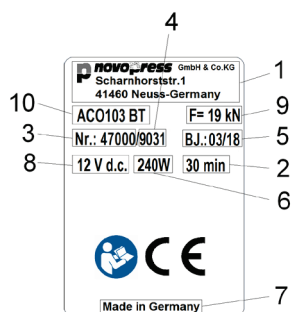
Ah	ampérhodina
db(A)	decibel (akust. tlak)
bar	bar
°C	stupeň Celsia
kN	kilonewton
a.c.	střídavé napětí
d.c.	stejnoseměrné napětí
F	síla

∅	průměr
h	hodina
min	minuta
s	sekunda
m/s ²	metr za sekundu na druhou (zrychlení)
Nr	číslo

4 Symboly na přístroji a údaje na typovém štít

Symbol	Význam
	Výstraha před odletujícími úlomky.
	Výstraha před odletujícími úlomky.




Údaje na typovém štítku






1	logo výrobce s adresou
2	příp. nepřerušovaná doba provozu
3	č. výrobku
4	sériové č.
5	rok výroby v mm.rr

6	příkon
7	země výroby
8	přípustný rozsah napětí ve voltech
9	jmenovitá síla
10	typové označení přístroje

Vysvětlení možných piktogramů na typovém štítku

	Kontrolní značka, Kanada a USA
	Kontrolní značka, Kanada a USA
	Registrace výrobků na území celní unie

	Kontrolní značka, Austrálie
	Značka CE, výrobek splňuje bezpečnostní předpisy v Evropě
	Přečíst návod k obsluze

5 Rozsah dodávky

Do rozsahu dodávky standardního vybavení patří:

ACO103 BT
Lisovací přístroj vč. návodu k obsluze
Nabíječka vč. návodu k obsluze
Akumulátor 12 V d.c.
Bezpečnostní pokyny
Prohlášení o shodě ES
Přepravní kufr

Další příslušenství (např. lisovací čelisti) je přiloženo dle výběru. Na rozsah se zeptejte systémového dodavatele.

6 Technické údaje

Přístroj:	ACO103 BT
Jmenovité napětí/akumulátor:	12 V d.c. (lithium iontový)/1,5 Ah/3,0 Ah
Příkon	240 W
Jmenovitá síla:	19 kN
Výška:	71 mm
Délka:	319 mm s akumulátorem 1,5 Ah 345 mm s akumulátorem 3,0 Ah
Šířka:	98 mm
Hmotnost netto:	1,6 kg (bez akumulátoru)
Lisovací rozsah:	plast: do 40 mm Ø kov: do 35 mm Ø
Max. hladina akustického výkonu	86,5 db(A) ¹⁾
Hladina akustického tlaku v oblasti ucha uživatele:	75,5 db(A) ¹⁾
Vibrace:	<2,5 m/s ² ²⁾
Krytí:	IP20
Rozsah provozních teplot:	-10°C až +50°C

1) Nejistota měření 3 db(A)

2) Nejistota měření 1,5 m/s²



Informace!

Noste ochranu sluchu.

Uvedená emisní hodnota kmitání byla změřena podle normovaného zkušební postupu a může být použita ke srovnání s jiným přístrojem.

Uvedená emisní hodnota kmitání může být také použita k počátečnímu odhadu vystavení.

Pozor: Emisní hodnota kmitání se může při skutečném používání přístroje odlišovat od uvedené hodnoty, v závislosti na druhu a způsobu používání přístroje. V závislosti na skutečných podmínkách používání (přerušovaný provoz) může být nutné specifikovat bezpečnostní opatření k ochraně obsluhující osoby.

Nabíječka

Funkce a obsluha nabíječky a akumulátorů jsou popsány v přiloženém návodu k obsluze nabíječky.

7 Krátký popis lisovacího přístroje

7.1 Automatické lisování (obrázek 1)

Přístroj je vybaven funkcí automatického lisování. Tím je vždy zajištěno úplné slisování. Automatický lis se zapne až asi po 1 vteřině. Po inicializaci automatického lisování zelená LED (2) zhasne a lisování automaticky pokračuje. Nyní může být slisování přerušeno jen po stisknutí a držení uvolňovacího tlačítka (5). Po ukončeném lisování se motor automaticky vypne a zase se rozsvítí zelená LED (2).

Je-li tlačítko Start (1) uvolněno před dosazením automatického lisování, tak píst v lisovacím přístroji jede zpět do své výchozí polohy. Slisování nebylo realizováno. Proces lisování musí být znovu inicializován.

7.2 Uvolňovací tlačítko (obrázek 1)

Proces lisování může být kdykoli přerušen stisknutím a držením uvolňovacího tlačítka (5). Tím píst v lisovacím přístroji jede zpět do své výchozí polohy.

7.3 Osvětlení místa lisování

Po stisknutí tlačítka Start (1) bude místo lisování osvětleno 1 LED (12). Nebude-li lisovací přístroj delší dobu používán, přístroj se vypne a také zhasnou LED.

7.4 Bezdrátové rozhraní (obrázek 1)

Přístroj ACO103 BT disponuje bezdrátovým rozhraním.

Pomocí bezdrátového rozhraní a aplikace NovoCheck lze přístroj ACO103 BT spojit s mobilním koncovým zařízením, jako je chytrý telefon, tablet atd. (Android, IOS. Další informace na www.novopress.de). K dispozici jsou následující funkce:

- Načítání lisovacího přístroje
- Kontrola lisovacího přístroje
- Provádění nastavení
- Vytváření staveništních reportů.



Pro navázání spojení musí být lisovací přístroj připraven k provozu a na koncovém zařízení musí být nainstalována aplikace NovoCheck.

Lisovací přístroj lze nyní spojit s aplikací NovoCheck. (Více informací na www.novopress.de) Při úspěšném propojení bezdrátového rozhraní se rozsvítí modrá LED (10).

Modrá LED (10) zhasne, pokud do prvního slisování nedošlo ke spojení. Opakované spojení je možné pouze v případě, pokud byl lisovací přístroj vypnutý. Za tímto účelem je možné vytáhnout akumulátor.

Pokud se spojení nemá navázat, stiskněte opět tlačítko start (1) a proveďte slisování.

7.5 Akumulátor

	<p>Informace!</p> <p>Akumulátory se z výroby dodávají v nenabitém stavu.</p> <p>Proto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Před prvním použitím akumulátory nabijte.
	<p>Informace!</p> <p>Omezené teploty pro nabíjecí kapacitu a skladování akumulátorů.</p> <p>Proto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Je nezbytně nutné dodržovat návod k obsluze nabíječky!

Vyjmutí akumulátoru (obrázek 2)

Vtlačte (1) obě odblokovací tlačítka (A) a pak vyjměte akumulátor (2).

Vložení akumulátoru (obrázek 3)

Akumulátor vložte do přístroje tak, aby zaskočil, viz obrázek.

Indikace stavu akumulátoru (obrázek 1)

3 zelené LED (4) ukazují stav nabití akumulátoru. Počet svítících LED ukazuje stav nabití. Bliká-li LED (2), je akumulátor vybitý a není možný další provoz.



Informace!

Lisovací přístroj ACO103 BT lze provozovat pouze s lithium-iontovými akumulátory 12 V. Akumulátor 12 V může být použit jen do vhodných lisovacích přístrojů.

Funkce lisovacího přístroje při vybitém akumulátoru:

Před spuštěním cyklu slisování se zkontroluje, zda je kapacita akumulátoru dostatečná k ukončení cyklu slisování. Není-li tomu tak, přístroj není spuštěn. Začne blikat zelená LED (2).

Bliká-li zelená LED (2) po slisování, byl tento cyklus slisování ještě řádně proveden. Před zahájením dalšího lisovacího cyklu se musí akumulátor nově nabít.

7.6 Režim úspory energie

Pokud se lisovací zařízení po delší dobu nepoužívá, vypněte ho. V tom případě nesvítí žádná LED. K aktivaci lisovacího přístroje krátce stiskněte tlačítko Start (1).

8 Uvedení do provozu a provoz

8.1 Příprava ACO102



POZOR!

Nebezpečí skřípnutí prstů při provozu stroje bez lisovací čelisti. (obrázek 4).

Není-li použita lisovací čelist, mohou se prsty nacházet v nebezpečné oblasti. Po spuštění přístroje může dojít ke skřípnutí prstů.

Proto:

- Přístroj nepoužívejte bez lisovacích čelistí.
- Prsty nemějte v nebezpečné oblasti.



Informace!

Při nesprávně zasunutém upevňovacím čepu (8) se přístroj nespustí. Začne blikat zelená LED.



Informace!


Lisovací přístroj není vhodný k trvalému provozu. Po 30 minutách nepřerušovaného provozu musíte proces přerušit krátkou přestávkou minimálně 15 minut, aby se přístroj mohl ochladit.


- Lisovací čelist vložte do lisovacího přístroje, viz obrázky 5 až 7.


8.2 Význam indikace LED


Indikace LED	Stav, resp. příčina	Opatření
Všechny LED vyp.	Přístroj je vypnutý.	Krátce stiskněte tlačítko Start (1) (viz kapitulu 7.6).
Svítil zelená LED (2).	Přístroj je připraven k provozu	
Zelená LED (2) nesvítil (zatímco cyklus slisování běží)	Automatické lisování je zapnuté; přístroj automaticky ukončí cyklus slisování.	
Bliká zelená LED (2).	Nedostatečně nabitý akumulátor!	Akumulátor nabijte nebo vyměňte.
Bliká zelená LED.	Upevňovací čepy nejsou správně uzavřené.	Upevňovací čep zasuňte, příp. zkontrolujte upevňovací čep a válec.
Bliká zelená LED. (lisovací přístroj se automaticky vrátí zpět do své výchozí polohy).	Uvolněný upevňovací čep!	Upevňovací čep zasuňte, příp. zkontrolujte upevňovací čep a válec. UPOZORNĚNÍ! Cyklus slisování eventuálně nebyl kompletně dokončen, prosím proveďte kontrolu, a event. cyklus zopakujte.
Zelené LED (4)	Indikace nabití akumulátoru	
Bliká modrá LED (10).	Lisovací přístroj je připraven ke spojení.	Lisovací přístroj lze nyní spojit s aplikací NovoCheck.
Svítil modrá LED (10).	Přístroj je spojen s aplikací NovoCheck	
Bliká červená LED (3).	Přístroj mimo teplotní rozmezí	Přístroj funguje jen v rámci teplotního rozmezí -10 až +50°C. Pokud červená LED bliká, musíte přístroj umístit do teplejšího/chladnějšího prostředí. Přístroj můžete zahřát jízdou naprázdno a uvést jej na provozní teplotu. Je-li přístroj příliš horký, musíte udělat přestávku k jeho ochlazení.
Svítil červená LED (3).	Chyba přístroje	Stiskněte tlačítko Start (1). Pokud se tím závada neodstraní, je vadný lisovací přístroj. Přístroj zašlete do autorizovaného servisu. UPOZORNĚNÍ! Cyklus slisování eventuálně nebyl kompletně dokončen, prosím proveďte kontrolu, a event. cyklus zopakujte.
Střídavě bliká červená (3) a zelená (2) LED.	Dosažen interval údržby.	Lisovací zařízení předáno na údržbu.

8.3 Slisování

	<p>POZOR! Nebezpečí pohmoždění! Hrozí nebezpečí pohmoždění prstů a rukou. Proto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Mezi lisovací čelisti během lisování nikdy nevkládejte části těla nebo cizí díly. – Během lisovacího cyklu nedržte ovládací páky čelisti rukama.
---	---

	<p>POZOR! Není-li nasazena lisovací čelist, nesahejte do nebezpečné oblasti. (obrázek 4.) Mohlo by dojít ke smáčknutí prstů. Proto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Přístroj nepoužívejte bez lisovacích čelistí. – Prsty nemějte v nebezpečné oblasti.
---	---

	<p>Informace! Při nesprávně zasunutém upevňovacím čepu (8) se přístroj nespustí. Začne blikat zelená LED (2).</p>
---	---

	<p>Informace! Bezpodmínečně dodržujte návod k obsluze lisovacích nástrojů!</p>
--	--


1. Zkontrolujte, zda jmenovitý průměr lisovaného fitinku souhlasí s jmenovitým průměrem lisovací čelisti.
2. Při nasazování lisovací čelisti dodržujte pokyny systémového výrobce. (obrázek 8)

	<p>Informace! Po ukončení slisování dbejte, aby byla lisovací čelist úplně uzavřena. (obrázek 9)</p>
---	---

	<p>Informace! Pokud je lisovací přístroj vypnutý, stiskněte tlačítko Start (1) a přístroj se aktivuje. Pro slisování stiskněte tlačítko Start ještě jednou.</p>
---	--

3. Ke spuštění stiskněte tlačítko Start.
4. Po ukončeném slisování:
 - ze slisovaného fitinku uvolněte lisovací čelist (obrázek 10).

9 Čištění, údržba a opravy

	<p>POZOR! Nebezpečí poranění při čištění nebo opravě při neúmyslném stisknutí vypínače. Proto:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Před zahájením čištění, údržby nebo opravy dodržujte bezpečnostní pokyny. Vždy vytáhněte akumulátor.
---	---

Adresy servisních partnerů

Novopress GmbH & Co. KG
Scharnhorststr. 1
41460 Neuss
Německo

Adresy autorizovaných servisů získáte u společnosti Novopress nebo je najdete na adrese www.novopress.de.

Intervaly údržby

Údržbu a opravy mohou provádět jen odborné servisy autorizované společností NOVOPRESS či samotná společnost Novopress.



Informace!

Na lisovacím přístroji je uvedena příští údržba.

Tato údržba musí být prováděna každé 2 roky, nejpozději tehdy, když to signalizuje indikace LED (viz kapitolu 8.2 Význam indikace LED).

Pravidelně (před použitím, na začátku pracovního dne) nebo při znečištění (obrázek 11)

Vizuálně zkontrolujte známky vnějšího poškození, trhliny materiálu a jiné známky opotřebení. Zjistíte-li nějaké závady, přístroj již nepoužívejte, ale nechte jej opravit.

Jednou za půl roku

Přístroj zkontroluje kvalifikovaný elektrikář nebo autorizovaný servis Novopress.

Ročně získáte záruku na připojení prodlouženou o 1 rok (viz 11 Záruka a ručení)

Údržbu a kontrolu lisovacího přístroje nechte provést u společnosti Novopress nebo v autorizovaném servisu Novopress.

10 Likvidace



POZOR!

Ohrožení spodní vody

Přístroj obsahuje hydraulický olej.

Hydraulické oleje ohrožují spodní vodu. Nekontrolované vypouštění nebo neodborná likvidace jsou trestné.

Proto:

- Přístroj ekologicky zlikvidujte.

K likvidaci akumulátorů a nabíječky dodržujte pokyny v přiloženém návodu k obsluze nabíječky.

Výrobek nemůže být likvidován společně s domovním odpadem.

Novopress doporučuje nechat provést likvidaci uznávanou odbornou firmou.

Alternativně může být starý přístroj k odborné likvidaci odevzdán přímo firmě Novopress (nebo autorizovanému servisu).

11 Záruka a ručení

Firma Novopress na své lisovací přístroje a nástroje poskytuje plnou zákonnou záruku v délce 24 měsíců. Záruční doba začíná plynout dnem dodání. V případě pochybností je nutno předložit prodejní dokumentaci.

Během záruční doby se poskytuje záruka na odstranění všech škod nebo závad na těchto nástrojích, jejichž příčinou byly vady materiálu nebo výrobní chyby.

Do záruky nespádají:

- Škody, které vzniknou neodborným používáním nebo nedostatečnou údržbou přístroje.
- Škody, které vzniknou při použití výrobků, jež nebyly schváleny firmou Novopress pro její lisovací přístroje.
- Škody, které vzniknou následkem slisování nevhodných trubek nebo fitinků.

Na díly podléhající rychlému opotřebení firma Novopress poskytuje záruku jen v rámci předpokládané doby životnosti.

Výkony vyplývající z nároků na záruku nemusí být placeny. Uživatel hradí pouze náklady spojené s dopravou na místo a zpět.

Reklamacce se uznává jen za podmínky, že přístroj nebyl před zasláním firmě Novopress nebo některému z autorizovaných servisů Novopress demontován.

V případě opravy nebo výměny přístroje v rámci záruky se původní záruční doba neprodlužuje. Při opravě nebo výměně mohou být použity nové díly, jejichž funkce odpovídá funkci starých dílů. Každý vadný, a tím vyměněný díl, zůstává majetkem výrobce.

Navazující záruka po uplynutí zákonné záruční lhůty

Na dobu po zákonné záruční lhůtě dobrovolně garantujeme dále uvedené navazující záruky.

Jednoletá navazující záruka pro nové lisovací přístroje, mezičelisti a lisovací oka

Novopress poskytuje navazující záruku trvající jeden rok pro všechny nové lisovací přístroje, mezičelisti a lisovací oka, pokud byly minimálně vždy po 12 měsících zaslány k údržbě společnosti Novopress nebo servisu autorizovanému firmou Novopress. Tuto údržbu hradí uživatel. Kalkulaci nákladů obdržíte přímo u firmy Novopress nebo u některého z autorizovaných servisů Novopress.

3letá navazující záruka pro nové lisovací čelisti

Novopress poskytuje navazující záruku trvající tři roky pro všechny nové lisovací čelisti, mezičelisti a lisovací vložky, pokud byly minimálně vždy po 12 měsících zaslány k údržbě společnosti Novopress nebo servisu autorizovanému společností Novopress. Tuto údržbu hradí uživatel. Kalkulaci nákladů obdržíte přímo u společnosti Novopress nebo u některého z autorizovaných servisů Novopress.

Poskytnutí záruky na opravy

Novopress poskytuje po uplynutí záruční doby nového výrobku v případě záruky následující po provedené opravě záruku na opravu a náhradní díly:

- 6měsíční záruku na vyměněné náhradní díly.
- 12měsíční záruku na vyměněné montážní skupiny.
- 12měsíční záruku na vyměněné lisovací přístroje.

12 Prohlášení o shodě UE

Prohlášení o shodě UE a seznam dodržovaných směrnic a použité normy viz přílohu prohlášení o shodě UE.

ACO103 BT

HU Magyar

Az eredeti használati utasítás fordítása

Tartalomjegyzék

1	Rendeltetésszerű használat	151
2	Alapvető biztonsági előírások.....	151
3	Fogalommagyarázat.....	153
4	A készüléken található szimbólumok és a típustábla adatai	153
5	Szállítás terjedelme	154
6	Műszaki adatok.....	154
7	A préseszköz rövid leírása	155
8	Üzembe helyezés és használat.....	156
9	Tisztítás, karbantatás, javítás	158
10	Ártalmatlanítás.....	159
11	Szavatosság és garancia	159
12	EU megfelelés nyilatkozat	160

1 Rendeltetésszerű használat

A préseszköz kizárólag a Novopress által előállított vagy a Novopress és a rendszerszolgáltató által alkalmasnak talált présfák használatára alkalmazható. További információért forduljon a rendszerszolgáltatójához vagy a Novopress vállalathoz.

Az eszköz és a présfák kizárólag olyan csövek és csőszerelvények préselésére szolgálnak, amelyekhez az adott présfákat gyártottuk.

Más vagy ezt meghaladó használat rendeltetésellenes használatnak minősül.

A szerszám rendeltetésellenes használata a préseszköz, tartozékai vagy a csővezeték sérüléséhez vezethet. Ez tömítetlenséget és/vagy személyes sérülést okozhat.

Azon sérülésekért/károkért

- amelyek a nem megfelelő prészszerszámok, illetve más gyártók prészszerszámainak használatából adódnak, vagy
- amelyek a rendeltetésellenes használata miatt következtek be

a Novopress vállalat nem vállal felelősséget.

A rendeltetésszerű használatba beletartozik a használati utasítás, a vizsgálati és karbantartási utasítások és minden más érvényes munkavédelmi előírás betartása is.

2 Alapvető biztonsági előírások

A szöveg egyes részeinek jelölésére a következő piktogramokat használjuk. Vegye figyelembe ezeket a fontos útmutatásokat, és különös óvatossággal járjon el az ismertetett helyzetekben. A munkavédelmi utasításokat adja át a többi felhasználónak, illetve szakembernek is!



FIGYELMEZTETÉS!

Az információ olyan potenciálisan veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT!

Az információ olyan potenciálisan veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely kisebb sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.








Információ!

Az információ közvetlenül kapcsolódik egy funkció vagy egy folyamat ismertetéséhez.

A használati utasítást figyelmesen olvassa el!

Kövesse a mellékelt biztonsági utasításokat!

Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat!

 	<p>FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást! A biztonsági tudnivalók és előírások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, égési és/vagy egyéb súlyos sérülésekhez vezethet. Ezért: – Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást.</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! Az elszabadult, letört darabok sérülést okozhatnak A hibás használat, illetve a kopott vagy sérült prészserszámok vagy préseszközök használata során az elszabadult, letört darabok sérülést okozhatnak. Ezért: – A prészserszámokat és préseszközöket kizárólag szakember használhatja. – A karbantartásra és a karbantartás gyakoriságára vonatkozó előírásokat szigorúan tartsa be. – A prészserszámokat és préseszközöket repedés és kopás szempontjából minden használat előtt vizsgálja át. – A repedt, sérült vagy kopott prészserszámot és préseszközt tilos tovább használni, azt azonnal le kell selejtezni. – A prészserszámot és préseszközt kizárólag műszakilag kifogástalan állapotban szabad használni. – A hibás használatot követően a prészserszámot és a préseszközt ne használja tovább, és vizsgáltsa át a hivatalos szakszervizben.</p>
	<p>FIGYELEM! A szakszerűtlen használat a prészserszám és a préseszköz sérüléséhez vagy hibás működéséhez vezethet. Ezért: – A kopott prészserszámot ne használja tovább, azt azonnal cserélje le. – Szállításhoz és tároláshoz használjon megfelelő hordtáskát, és tartsa a prészserszámot és a préseszközt száraz helyiségben. – A sérüléseket haladéktalanul vizsgáltsa meg a hivatalos szakszervizben. – Tartsa be a tisztító- és korrózióvédő szerekkel kapcsolatos előírásokat.</p>
	<p>Információ! A szerelvények és csövek megmunkálásánál és szerelésénél kövesse gyártó dokumentációjában található előírásokat.</p>



3 Fogalommagyarázat

V	volt
A	amper
Hz	hertz
W	watt
kW	kilowatt
g	gramm
kg	kilogramm
Bj	gyártási év

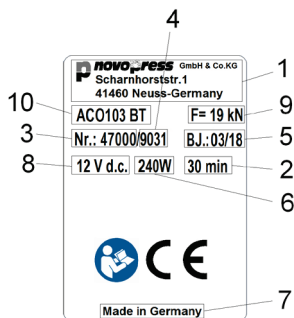
Ah	amperóra
db(A)	decibel (hangnyomás)
bar	bar
°C	Celsius fok
kN	kilonewton
a.c.	váltakozó feszültség
d.c.	egyenfeszültség
F	erő

Ø	átmérő
h	óra
min.	perc
s	másodperc
m/s ²	méter/szekundum a négyzeten (gyorsulás)
Nr.	szám

4 A készüléken található szimbólumok és a típus tábla adatai

Szimbólum	Jelentés
	Figyelmeztetés a szétrepülő darabokra
	Ragasztós karbantartási címke, a következő karbantartás időpontját mutatja.




A típus táblán szereplő adatok






1	A gyártó logója és címe
2	megengedett megszakítás nélküli üzemi idő
3	Cikkszám
4	Gyártási szám
5	Gyártási év hh.éé

6	Teljesítményfelvétel
7	Gyártó ország
8	megengedett feszültségtartomány, volt
9	Névleges erő
10	A készülék típusmegjelölése

A típus táblán előforduló piktogramok magyarázata

	Vizsgálati jelzés Kanada és USA
	Vizsgálati jelzés Kanada és USA
	Termékregisztrálás a vámunió területén belül

	Vizsgálati jelzés Ausztrália
	Európai CE termékbiztonsági jelölés
	Olvassa el a használati utasítást

5 Szállítás terjedelme

Az alapkiszerelés részei:

ACO103 BT
Préseszköz, beleértve a használati utasítást
Töltőegység, beleértve az üzemeltetési útmutatót
Akku 12 V egyenáramú
Biztonsági előírások
EK megfelelési nyilatkozat
Hordtáska

Az opcionális tartozékok (pl. a présfóák) csak külön megrendelés esetén szerepelnek a csomagban. A szállítási terjedelemtől érdeklődjön a rendszerszállítónál.

6 Műszaki adatok

Szerszám:	ACO103 BT
Névleges feszültség/Akku	12 V egyenáram (lítium-ionok)/1,5 Ah/3,0 Ah
Teljesítményfelvétel	240 W
Névleges erő:	19 kN
Magasság:	71 mm
Hosszúság:	319 mm 1,5 Ah akkuval 345 mm 3,0 Ah akkuval
Szélesség:	98 mm
Nettó súly:	1,6 kg (akku nélkül)
Présterület:	Műanyag: max. 40 mm Ø Fém: max. 35 mm Ø
Max. zajszint	86,5 db(A) ¹⁾
Hangnyomásszint a használó fülénél:	75,5 db(A) ¹⁾
Rezgés:	<2,5 m/s ² ²⁾
Védettség:	IP20
Hőmérséklet-tartomány üzem közben:	-10 °C és +50 °C között

1) Mérési bizonytalanság: 3 db(A)

2) Mérési bizonytalanság: 1,5 m/s²



Információ!

Hordjon hallásvédőt.

A megadott rezgés-kibocsátási értéket szabványos tesztelési eljárással állapítottuk meg, az felhasználható más készülékkel való összehasonlításhoz.

A megadott rezgés-kibocsátási érték felhasználható a szükséges munkaközi szünetek hosszának megbecsléséhez.

Figyelem: A megadott rezgés-kibocsátási érték a készülék használatának jellegétől és módjától függően, a készülék tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől. A használati feltételektől (pl. szakaszos üzem) függően a kezelő személyzet védelme érdekében szükség lehet biztonsági intézkedések bevezetésére.

Töltő

A töltő és az akkumulátor használatára és kezelésére vonatkozó információk a töltőhöz mellékelte használati utasításában találhatók.

7 A préseszköz rövid leírása

7.1 Présautomatika (1. kép)

Az eszköz rendelkezik présautomatikával. Ez állandóan teljes préselést biztosít. A présautomatika csak kb. 1 másodperc után kapcsol be. A présautomatika kioldását követően a zöld színű LED (2) kialszik, és a présfolyamat automatikusan lefut. Ekkor a préselés csak a tehermentesítő gomb (5) megnyomásával és nyomva tartásával szakítható meg. A préselés befejeztével a motor automatikusan kikapcsol, és a zöld színű LED (2) ismét kigyullad.

Ha a Start gombot (1) a présautomatika bekapcsolása előtt elengedi, a préseszköz dugattyúja eredeti állapotába tér vissza. A présfolyamat nem zajlik le. A folyamatot újra el kell indítani.

7.2 Tehermentesítő gomb (1. kép)

A préselés a tehermentesítő gomb (5) megnyomásával és nyomva tartásával bármikor megszakítható. Ezáltal a préseszköz dugattyúja eredeti állapotába tér vissza.

7.3 Préselési hely megvilágítása

A start gomb (1) megnyomására a préselési hely 1 LED lámpája (12) világítani kezd. Ha hosszabb időn át nem használja a préskészüléket, akkor a készülék és a LED-ek kikapcsolnak.

7.4 Rádiós interfész (1. kép)

Az eszköz ACO103 BT rendelkezik rádiós interfésszel.

A rádiós interfész és a NovoCheck App alkalmazás segítségével az ACO103 BT mobil terminállal, pl. okostelefonnal, táblagéppel stb. (Android, IOS. - további információk a www.novopress.de honlapon) kapcsolható össze. A következő műveletek végezhetők:

- préskészülék kiolvasása
- préskészülék ellenőrzése
- beállítások elvégzése
- helyszíni jelentések készítése.

Kapcsolat létrehozásához a préseszköznek üzemkészennek kell lennie, és a NovoCheck App alkalmazásnak telepítve kell lennie a terminálon.

A préseszköz ekkor összekapcsolható a NovoCheck App alkalmazással. (További információkat lásd a www.novopress.de honlapon) A rádiós interfész sikeres kapcsolódásakor ég a kék LED (10).

Kialszik a kék LED (10), ha az első préselésig nem jött létre kapcsolat. Újabb kapcsolat csak akkor lehetséges, ha előzőleg ki volt kapcsolva a préseszköz. Lehet, hogy ehhez ki kell húzni az akkumulátort.

Ha nincs szükség kapcsolatra, akkor újra meg kell nyomni a Start gombot (1), és el kell végezni a préselést.

7.5 Akkumulátor



Információ!

Az akkumulátorokat a gyártóműhelyben nem töltjük fel.

Ezért:

- Az első üzembe helyezés előtt töltsse fel az akkumulátorokat.



Információ!

Korlátozott hőmérsékletek az akkumulátor töltőképességéhez és tárolásához.

Ezért:

- Feltétlenül tartsa be az akkumulátortöltő kezelési utasítását!

Akkumulátor levétele (2. kép)

Nyomja be mindkét kioldógombot (A) (1), majd húzza ki az akkumulátort (2).

Akkumulátor felrakása (3. kép)

Az akkumulátort az ábrán látható módon tolja kattanásig az eszközbe.

Akkumulátor állapotkijelző (1. ábra)

A 3 zöld LED (4) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelzi. A világító LED-ek száma jelzi a feltöltöttség állapotát. Amikor a LED (2) villog, akkor az akkumulátor lemerült, és további mozgás nem lehetséges.



Információ!

A préskészüléket ACO103 BT kizárólag 12 V-os Li-ionos akkumulátorral szabad működtetni. A 12 V-os akkumulátort csak a megfelelő préskészülékekben szabad alkalmazni.

A préseszköz jellemzői kiürült akkumulátor esetén:

A présfolyamat kezdetekor az eszköz ellenőrzi, hogy az akkumulátor töltése elegendő-e a folyamat befejezéséhez. Ha nem elegendő, nem indul el. A zöld LED (2) villog.

Ha a zöld színű LED (2) a préselés után villog, akkor ez a folyamat még előírászerűen lezajlott. A következő használat előtt fel kell tölteni az akkumulátort.

7.6 Energiatakarékos mód

Ha hosszabb időn át nem használja a préseszközt, akkor kikapcsol a készülék. Ekkor nem világít LED. A préseszköz aktiválásához nyomja meg röviden a Start gombot (1).

8 Üzembe helyezés és használat

8.1 Az ACO102 előkészítése



FIGYELEM!

Az eszköz az ujjait a préspofa használata nélkül összezúzhatja. (4. kép)

Ha nem helyezi fel a préspofát, akkor az ujjai a veszélyes zónába kerülhetnek. A szerkezet elindításával az ujjai összezúzódhatnak.

Ezért:

- Ne használja az eszközt préspofa nélkül.
- Ne helyezze ujjait a veszélyes zónába.



Információ!

Ha a tartó ék (8) nincs megfelelően behelyezve, az eszköz nem indul el. A zöld LED villog.



Információ!


A préseszköz nem alkalmas huzamosabb használatra. 30 perc szünet nélküli használat után tartson legalább 15 perc szünetet, hogy az eszköz lehűljön.


- Az 5-7. ábrákon látható módon helyezze be a préspofát.


8.2 A LED-jelzések jelentése


LED-jelzés	Állapot, ill. kibáltó ok	Intézkedés
Minden LED ki.	Készen van a készülék kikapcsolása.	Röviden nyomja meg a startgombot (1) (lásd a 7.6 fejezetet).
A zöld LED (2) világít.	Üzemkész	
A zöld LED (2) nem világít (préselési folyamat közben).	A présautomatika bekapcsolt, az eszköz automatikusan befejezi a folyamatot.	
A zöld LED (2) villog.	Az akkumulátor töltése nem elegendő!	Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort.
A zöld LED villog.	A tartó ék nincs megfelelően lezárva.	Tolja be a tartó éket, illetve ellenőrizze a tartó éket és a cilindert.
A zöld LED villog. (A préseszköz automatikusan visszatér a kiindulási állapotba.)	A tartó ék kioldott!	Tolja be a tartó éket, illetve ellenőrizze a tartó éket és a cilindert. FIGYELEM! Lehetséges, hogy a présfolyamat nem fejeződött be teljesen, ellenőrizze, és szükség esetén ismételje meg.
Zöld LED-ek (4)	Akkumulátortöltöttség kijelzése	
Villog a kék LED (10).	Összekapcsolásra kész a préseszköz.	A préseszköz összekapcsolható a NovoCheck App alkalmazással.
Ég a kék LED (10).	A készülék összekapcsolódott a NovoCheck App alkalmazással.	
A piros LED (3) villog.	Az eszköz hőmérséklete nem a megfelelő tartományba esik	Az eszköz kizárólag a -10 és +50°C közötti hőmérséklettartományban üzemel. Ha a piros LED villog, az eszközt melegebb/hűvösebb környezetbe kell vinni. Az eszköz az üresjáratokkal felmelegítheti üzemi hőmérsékletre. Ha túl meleg az eszköz, akkor szünet tartásával lehűthető.
A piros LED (3) világít.	Meghibásodás	Nyomja meg a start (1) gombot. Ha ez sikertelen, az eszköz meghibásodott. Küldje javítóműhelybe. MEGJEGYZÉS! Lehetséges, hogy a présfolyamat nem fejeződött be teljesen, ellenőrizze, és szükség esetén ismételje meg.
A piros (3) és zöld (2) LED váltakozva villog.	Elérte a karbantartási időszakot.	Adja le a préseszközt karbantartásra.

8.3 Préselés

	<p>FIGYELEM! Zúzódásveszély!</p> <p>Az ujjak és a kezek zúzódásának veszélye!</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – A présfolyamat közben ne tegye testrészeit, illetve ne tartson semmilyen idegen tárgyat se a présfák közé. – A présfolyamat közben az emelőt ne kézzel tartsa.
---	---

	<p>FIGYELEM!</p> <p>Az ujjait ne tartsa a veszélyes zónában, ha nincs présfofa behelyezve. (4. kép)</p> <p>Az ujjak összezúzódhatnak.</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ne használja az eszközt présfofa nélkül. – Ne helyezze ujjait a veszélyes zónába.
---	--

	<p>Információ!</p> <p>Ha a tartó ék (8) nincs megfelelően behelyezve, az eszköz nem indul el. A zöld LED (2) villog.</p>
---	---

	<p>Információ!</p> <p>Minden esetben kövesse a prészerszám használati utasítását!</p>
---	--


1. Ellenőrizze, hogy a prészerelvények névleges szélessége megegyezik-e a présfofa névleges szélességével.
2. A présfofa felhelyezésénél kövesse a gyártó utasításait. (8. kép)

	<p>Információ!</p> <p>A présfolyamat befejezése után ügyeljen arra, hogy a présfofa teljesen zárt állapotban legyen. (9. kép)</p>
---	---

	<p>Információ!</p> <p>Ha ki van kapcsolva a préseszköz, akkor nyomja meg röviden a Start gombot (1) az eszköz aktiválásához. Préseléshez nyomja meg újra a Start gombot.</p>
---	--

3. Indításához nyomja meg a start gombot.
4. A présfolyamat befejezése után:
 - a présfőát oldja le a présfittingről (10. kép).

9 Tisztítás, karbantatás, javítás

	<p>FIGYELEM!</p> <p>Sérülésveszély tisztítás vagy javítás közben a bekapcsoló gomb véletlen érintése miatt.</p> <p>Ezért:</p> <ul style="list-style-type: none"> – tisztítás, karbantartás, javítás előtt olvassa el a biztonsági előírásokat és mindig vegye ki az akkumulátort.
---	--


Szervizcímek

Novopress GmbH & Co. KG
Scharnhorststr. 1
41460 Neuss
Németország

A jóváhagyással rendelkező szakműhelyek címéről érdeklődjön a Novopressnél, vagy nézze meg a www.novopress.de weboldalon.

Karbantartási gyakoriságok

Karbantartási és javítás munkákat kizárólag a Novopress vagy az arra felhatalmazott NOVOPRESS szakszervizek végezhetnek.

	Információ! A préseszközön megadják a következő karbantartás időpontját. A karbantartást legalább két évente el kell végezni, vagy legkésőbb akkor, amikor ezt a LED-kijelző jelzi (lásd a következő fejezetet: 8.2 A LED-jelzések jelentése).
---	---

Rendszeresen (használat előtt, munkanap kezdetén) vagy szennyeződések esetén (11. kép)

Ellenőrizze a szerkezetet látható sérülésekre, anyaghibákra és kopásra. Ha hibát talál, akkor ne használja az eszközt, hanem azt javíttassa meg.


Félévente

A készüléket villanszerelővel vagy egy Novopress szakszervizzel vizsgáltsa be.

Éves csatlakozási garancia (lásd 11. Szavatosság és garancia)

Az eszközt a Novopress vállalattal vagy Novopress szervizzel ellenőriztesse és végeztesse el karbantartását.

10 Ártalmatlanítás

	FIGYELEM! Veszély a talajvízre A készülék hidraulikaolajat tartalmaz. A hidraulikaolaj veszélyes a talajvízre. Az ellenőrizetlen leeresztést vagy szakszerűtlen leselejtezést a törvény bünteti. Ezért: – A készüléket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően selejtezze le.
---	---

Az akkumulátor és a töltő leselejtezésekor kövesse a töltőhöz mellékelt használati útmutatót.

A terméket a háztartási hulladékoktól különválasztva kell leselejtezni.

A Novopress vállalat azt javasolja, hogy a leselejtezést erre szakosodott, engedéllyel rendelkező vállalattal végeztesse el.

Másik megoldás, hogy a régi készüléket küldje vissza ártalmatlanításra közvetlenül a Novopress-nek (vagy egy szakműhelynek).

11 Szavatosság és garancia

A Novopress a törvényi előírásoknak megfelelően 24 hónap szavatosságot vállal a préseszközre és alkatrészeire. A szavatossági idő a kiszállítás időpontjában indul, és kétség esetén a vásárlási dokumentumokkal bizonyítandó.

A szavatossági idő alatt a szavatosság a szerszám minden felmerülő, anyag- vagy gyártási hibájára visszavezethető kárt és hiányt fedezi.

A szavatosság nem terjed ki:

- A rendeltetésellenes használattal kapcsolatos vagy a hiányos karbantartás miatt felmerülő károkra.
- A Novopress által a préskészülékeihez nem jóváhagyott termékek használata következtében keletkező károkra.
- A nem megfelelő csövek és szerelvények préselése következtében felmerülő károkra.

A gyorsan kopó alkatrészekre a Novopress kizárólag azok tervezett élettartamának idejére vállal szavatosságot.

A szavatosság keretében elvégzett szolgáltatásokat nem kell kifizetni. Az oda- és visszaszállítás költsége azonban a felhasználót terheli.

A reklamációt csak akkor áll módunkban elfogadni, ha a készülék nem szétszerelt állapotban érkezik a Novopress-hez vagy a Novopress szakszervizbe.

A szavatossági idő nem hosszabbodik a készülék szavatossági okokból történő javítása vagy cseréje miatt. A javítás vagy a csere kizárólag olyan újszerű alkatrészekkel valósulhat meg, amelyek funkciója megfelel a régiének. Valamennyi hibás és ezért kicserélt alkatrész a gyártó tulajdonát képezi.

Kiegészítő garancia a törvényes szavatossági idő lejártá után

A törvényben előírt szavatossági idő lejártával is garantáljuk a következőket.

Egy év kiegészítő garancia az új préseszközökre, köztes pofákra és préshurkokra.

A Novopress egy év kiegészítő garanciát nyújt minden új préseszközre, köztes pofára és préshurokra, amennyiben legalább 12-havonta a Novopress vagy Novopress által felhatalmazott szerviz végezte el a karbantartási munkálatait. A karbantartásról számlát állítunk ki. Ennek költségeiről érdeklődjön a Novopress vállalatnál vagy a Novopress hivatalos szakszervizében.

Három év kiegészítő garancia a présfákra

A Novopress három év kiegészítő garanciát nyújt minden új présfára, cserepofára és présbetétre, amennyiben legalább 12-havonta a Novopress vagy egy Novopress hivatalos szerviz végezte el a karbantartási munkálatait. A karbantartásról számlát állítunk ki. A költségekről érdeklődjön a Novopress vállalatnál vagy a Novopress hivatalos szakszervizében.

Szavatosság javításra

A Novopress az új termékre adott szavatossági idő lejáratá után az azt követő javítási munka esetén a következő szavatosságot nyújtja a javításra és a cserealkatrészekre:

- 6 hónap szavatosság a kicserélt alkatrészekre.
- 12 hónap szavatosság a kicserélt részegységekre.
- 12 hónap szavatosság a kicserélt préseszközre.

12 EU megfelelés nyilatkozat

Az EU megfelelési nyilatkozatot és a benne szereplő irányelvek és alkalmazott szabványok listáját a mellékelt EU megfelelési nyilatkozat tartalmazza.

ACO103 BT

RO Română

Traducerea instrucțiunilor originale de funcționare

Cuprins

1	Utilizarea conformă.....	161
2	Instrucțiuni de siguranță de bază	161
3	Explicarea unor noțiuni	163
4	Simbolurile de pe aparate și indicațiile de pe marcajul tip	163
5	Volumul livrat	164
6	Date tehnice	164
7	Descriere scurtă a aparatului de presat	165
8	Punerea în funcțiune și funcționarea	166
9	Curățarea, revizia și repararea	168
10	Îndepărtarea	169
11	Garanția și perioada de garanție	169
12	Declarație de conformitate UE	170

1 Utilizarea conformă

Mașinile de presat sunt destinate exclusiv utilizării împreună cu fălcile de presare fabricate de Novopress, respectiv împreună cu cele recomandate de către Novopress împreună cu ofertantul de sisteme. Pentru mai multe informații adresați-vă ofertantului de sisteme sau Novopress.

Mașinile și fălcile de presare sunt destinate exclusiv îmbinării prin presare a țevilor și fittingurilor, pentru care sunt disponibile fălcile de presare corespunzătoare.

Un alt tip sau mod de utilizare va fi considerat neconform.

Totalitatea lucrărilor efectuate cu aceste aparate, care nu corespund utilizării conforme, pot deteriora mașinile de presare, piesele accesorii și țevile. Urmările sunt lipsa de etanșeitate și / sau pericolul de rănire.

Novopress nu este responsabilă pentru defecțiuni

- rezultate din utilizarea unor mașini de presat neconforme respectiv de la alți producători sau
- rezultate din utilizări în alte scopuri decât cele conforme destinației.

Utilizarea conformă se referă și la respectarea instrucțiunilor de funcționare, a intervalelor de inspecție și de revizie precum și a tuturor instrucțiunilor de siguranță aplicabile în varianta lor actuală.

2 Instrucțiuni de siguranță de bază

Pentru marcarea unor pasaje de text se utilizează următoarele pictograme. Respectați instrucțiunile și fiți foarte precaut în aceste situații. Transmiteți instrucțiunile privind protecția muncii mai departe către ceilalți utilizatori respectiv către personalul de specialitate!



ATENȚIONARE!

Această informație indică o posibilă situație de pericol, care poate cauza moartea sau vătămarea gravă a integrității corporale.



ATENȚIE!

Această informație indică o posibilă situație de pericol, care poate cauza vătămări ușoare și / sau pagube materiale.



Informație!

Această informație are o legătură directă cu descrierea unei funcții sau a unui proces de mânăuire.

Citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare!

Respectați instrucțiunile de siguranță anexate!

Respectați măsurile de siguranță specifice țării!



ATENȚIONARE!

Citiți toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță!

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate cauza șocuri electrice, arsuri și/sau vătămări corporale grave.

De aceea:

- Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță, pentru a le putea consulta în viitor.



ATENȚIONARE!

Pericol de rănire din cauza fragmentelor desprinse

În cazul utilizării greșite sau în cazul utilizării unor mașini de presat uzate sau deteriorate există un pericol de rănire din cauza fragmentelor desprinse.

De aceea:

- mașinile și aparatele de presat au voie să fie utilizate doar de către personal calificat.
- intervalele de întreținere și revizie trebuie respectate în mod obligatoriu.
- înainte de utilizare, mașinile și aparatele de presat vor fi verificate după fisuri sau alte asemenea semne de uzură.
- uneltele și aparatele de presat care au fisuri sau alte semne de uzură vor fi imediat scoase din uz.
- se vor utiliza doar mașinile și aparatele de presat aflate într-o stare perfectă.
- după utilizarea greșită a mașinilor și aparatelor de presat, acestea nu vor mai fi utilizate înainte de efectuarea unei verificări de către un atelier autorizat.



ATENȚIE!

Deteriorarea sau funcționarea defectuoasă a mașinilor și aparatelor de presat din cauza utilizării neconforme.

De aceea:

- A kopott prészszerzőmot ne használja tovább, azt azonnal cserélje le!
- utilizați geanta pentru transportul și depozitarea mașinilor și aparatelor de presat într-o încăpere uscată.
- eventualele deteriorări trebuie verificate imediat la un service autorizat.
- respectați instrucțiunile substanțelor de curățare și de protecție față de coroziune utilizate.



Informație!

Instrucțiunile de prelucrare și montare a fittingurilor și a țevilor se vor prelua din documentația ofertantului de sisteme.



3 Explicarea unor noțiuni

V	volți
A	amper
Hz	herți
W	watt
kW	kilowatt
g	gram
kg	kilogram
Bj	anul de fabricație

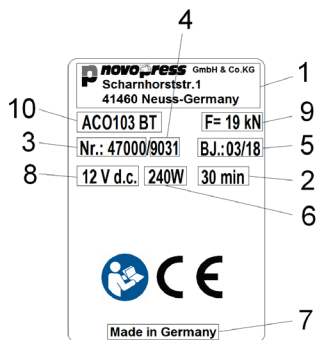
Ah	amper-oră
db(A)	decibeli (presiunea acustică)
bar	bar
°C	grade celsius
kN	kilonewton
a.c.	tensiune alternativă
d.c.	tensiune continuă
F	putere

∅	diametru
h	oră
min	minut
s	secundă
m/s ²	metru pe secundă la pătrat (acelerație)
Nr	număr

4 Simbolurile de pe aparate și indicațiile de pe marcajul tip

Simbol	Semnificație
	Atenționare față de fragmentele desprinse
	Marcajul privind efectuarea reviziei; indică data următoarei revizii.




Indicațiile de pe marcajul tip






1	Emblema și adresa producătorului
2	Durata de exploatare neîntreruptă
3	Nr. articol
4	Nr. serie
5	Anul de fabricației în ll.aa

6	Puterea necesară
7	Țara de producție
8	Interval de tensiune permis în volți
9	Puterea nominală
10	Denumirea tip a aparatului

Explicarea pictogramelor de pe marcajul

	Ștampilă de verificare pentru Canada și SUA
	Ștampilă de verificare pentru Canada și SUA
	Înregistrarea produselor din domeniul uniunii vamale

	Ștampilă de verificare Australia
	Marcajul CE din Europa privind siguranța produsului
	Citiți instrucțiunile de folosință

5 Volumul livrat

În volumul standard de livrare sunt incluse:

ACO103 BT
Mașina de presat inclusiv instrucțiunile de funcționare
Încărcător, inclusiv instrucțiunile de folosință
Acumulator 12 V d.c.
Instrucțiuni de siguranță
Declarație de conformitate CE
Geantă de transport

Alte piese accesorii (de exemplu fălcile de presat) pot fi incluse opțional. Volumul poate fi interogată prin intermediul ofertantului de sisteme.

6 Date tehnice

Aparat:	ACO103 BT
Tensiunea nominală / acumulatorul:	12 V d.c. (litiu-ion) / 1,5Ah / 3,0Ah
Puterea necesară	240 W
Puterea nominală:	19 kN
Înălțimea:	71 mm
Lungimea:	319 mm cu acumulator de 1,5 Ah 345 mm cu acumulator de 3,0 Ah
Lățime:	98 mm
Greutatea netă:	1,6 kg (fără acumulator)
Intervalul de presare:	material până la 40 mm Ø plastic: metal: până la 35 mm Ø
Nivelul maxim al puterii sonore	86,5 db(A) ¹⁾
Puterea sonoră la nivelul urechii utilizatorului:	75,5 db(A) ¹⁾
Valoarea de vibrație:	<2,5 m/s ² ²⁾
Tipul de protecție:	IP20
Domeniul temperaturii la exploatare:	-10°C până la +50°C

1) Imprecizia de măsurare 3 db(A)

2) Imprecizia de măsurare 1,5 m/s²



Informație!

Purtați dispozitive de protecție a auzului.

Valoarea oscilațiilor indicate au fost stabilite conform unui procedeu de verificare normat iar aceasta poate fi comparată cu valoarea altui aparat.

Valoarea oscilațiilor indicate poate fi folosită la o estimare preliminară a gradului de expunere.

Atenție: Valoarea oscilațiilor reale de pe durata de utilizare a aparatului pot fi diferite de valori indicate, în funcție de modul în care aparatul este utilizat. În funcție de condițiile reale de utilizare (expunere) se impun luarea unor măsuri de siguranță pentru protecția operatorilor.

Încărcător

Modul de funcționare și de mânuire a încărcătorului și a acumulatorilor sunt descrise în instrucțiunile de folosință ale încărcătorului.

7 Descriere scurtă a aparatului de presat

7.1 Sistemul automat de presare (imaginea 1)

Aparatul dispune de un mecanism automat de presare. Acesta asigură de fiecare dată o presare completă. Mecanismul automat de presare pornește abia după aproximativ 1 secundă. După pornirea mecanismului automat de presare se stinge LED-ul verde (2) iar procesul de presare se derulează în mod automat. În acest moment, procesul de presare poate fi întrerupt numai prin apăsarea și ținerea butonului de apăsare (5). După finalizarea completă a procesului de presare, motorul se oprește automat iar LED-ul verde (2) luminează din nou.

Dacă se dă drumul butonului de pornire (1) înainte de pornirea mecanismului automat de presare, atunci pistonul aparatului de presat revine în poziția inițială. Procesul de presare nu are loc. Procesul de presare trebuie demarat din nou.

7.2 Butonul de descărcare (imaginea 1)

Procesul de presare poate fi întrerupt în orice moment prin apăsarea și ținerea butonului de descărcare (5). Pistonul aparatului de presat revine în poziția inițială.

7.3 Iluminarea punctelor de presare

Prin apăsarea butonului de pornire (1) punctul de presare este iluminat de 1 LED (12). Dacă aparatul de presat nu este utilizat mai mult timp, aparatul și LED-ul se sting.

7.4 Interfață radio (imaginea 1)

Aparatul ACO103 BT dispune de o interfață radio.

Cu ajutorul interfeței radio și al aplicației NovoCheck, ACO103 BT poate fi conectat la un terminal mobil precum smartphone, tabletă etc. (Android, IOS. Informații suplimentare la www.novopress.de). Sunt posibile următoarele funcții:

- citirea aparatului de presat
- verificarea aparatului de presat
- efectuarea de setări
- întocmirea de rapoarte de șantier.

Pentru realizarea unei conexiuni, aparatul de presat trebuie să fie gata de funcționare iar aplicația NovoCheck trebuie să fie instalată pe terminal.

Aparatul de presat poate fi conectat acum cu aplicația NovoCheck. (Informații în acest sens la www.novopress.de) În cazul conectării cu succes a interfeței radio, LED-ul albastru (10) luminează.

LED-ul albastru (10) se stinge dacă până la prima presare nu s-a realizat nicio conexiune. O nouă conectare este posibilă numai dacă aparatul de presat a fost oprit. În acest scop este posibilă scoaterea acumulatorului.

Dacă urmează să fie realizată o conexiune, apăsați din nou butonul de pornire (1) și efectuați presarea.

7.5 Acumulatorul

**Informație!**

Acumulatorii nu sunt încărcăți din fabrică.

De aceea:

- încărcăți acumulatorii înainte de prima utilizare.

**Informație!**

Temperaturile pentru încărcarea și depozitarea acumulatorilor.

De aceea:

- respectați cu strictețe instrucțiunile de folosință ale încărcătorului!

Demontarea acumulatorului (imaginea 2)

Se apasă (1) ambele taste de deblocare (A) iar apoi se scoate acumulatorul (2).

Montarea acumulatorului (imaginea 3)

Acumulatorul se introduce în aparat până ce acesta intră în lăcaș.

Afișajul suplimentar al acumulatorului (imaginea 1)

Cele 3 LED-uri verzi (4) afișează nivelul de încărcare al acumulatorului. Numărul de LED-uri care luminează indică nivelul de încărcare. Dacă LEDul (2) pâlpâie, acumulatorul este descărcat.



Informație!

Aparatul de presat funcționează doar cu acumulatori Li-ion de 12 V. Acumulatorul de 12 V va fi utilizat numai în aparatele de presat corespunzătoare.

Comportamentul mașinii de presat în cazul descărcării acumulatorului:

Înainte de efectuarea presării se verifică dacă acumulatorul este suficient de încărcat pentru a putea finaliza procesul de presare. Dacă nu este suficient de încărcat, aparatul nu va porni. LED-ul verde (2) pâlpâie.

Dacă LED-ul verde (2) pâlpâie după presare, procesul a fost finalizat corespunzător. Acumulatorul trebuie încărcat înainte de efectuarea următorului proces de presare.

7.6 Modul de economisire a energiei

Dacă aparatul de presat nu este folosit un timp mai îndelungat, aparatul se oprește. Niciun LED nu se mai aprinde. Pentru activarea aparatului de presat apăsați scurt pe butonul de pornire (1).

8 Punerea în funcțiune și funcționarea

8.1 Pregătirea ACO102



ATENȚIE!

Pericol de prindere a degetelor în cazul utilizării aparatului fără falca de presare. (imaginea 4)

Dacă nu este utilizată falca de presare, degetele pot ajunge în zona periculoasă. Degetele pot fi prinse la pornirea aparatului.

De aceea:

- nu utilizați aparatul fără fălcile de presare.
- nu țineți degetul în apropierea zonei periculoase.



Informație!

Dacă bolțurile de prindere sunt incorect introduse (8) aparatul nu pornește. LED-ul verde pâlpâie.



Informație!

Mașina de presat nu este destinată unei funcționări de lungă durată. După 30 de minute de funcționare continuă, mașina trebuie oprită pentru cel puțin 15 minute, pentru ca aceasta să se poată răci.

- falca de presare se montează conform imaginilor 5 până la 7.

8.2 Semnificația afișajului LED

Afișajul LED	Starea respectiv cauza	Măsuri
Toate LED-uri sunt stinse.	Aparatul este stins.	Se apasă scurt butonul de pornire (1) (vezi capitolul 7.6).
LED-ul verde (2) luminează.	Gata de funcționare	
LED-ul verde (2) este stins (pe durata procesului de presare)	Mecanismul automat de presare este pornit; mașina finalizează automat procesul de presare.	
LED-ul verde (2) pâlpâie.	Acumulatorul nu este suficient de încărcat!	Încărcarea sau înlocuirea acumulatorului.
LED-ul verde pâlpâie.	Bolțul de oprire nu este introdus corect	Se introduce bolțul de oprire respectiv se verifică cilindrul.
LED-ul verde pâlpâie. (Mașina de presat revine automat în poziția inițială).	Bolțul de prindere s-a desfăcut!	Se introduce bolțul de oprire respectiv se verifică cilindrul. INDICAȚIE! Procesul de presare nu a fost finalizat complet, vă rugăm să verificați și după caz să repetați procesul.
LED-urile verzi (4)	Afișajul nivelului de încărcare a acumulatorului	
LED-ul albastru (10) pâlpâie.	Aparatul de presat este pregătit pentru conectare.	Aparatul de presat poate fi conectat cu aplicația NovoCheck.
LED-ul albastru (10) luminează.	Aparatul este conectat cu aplicația NovoCheck	
LED-urile roșii (3) pâlpâie.	Aparatul a depășit domeniul temperaturii	Aparatul funcționează numai în intervalul de temperatură -10 până la +50° C. Dacă LED-ul roșu pâlpâie, aparatul trebuie mutat într-un mediu înconjurător mai cald / rece. Aparatul poate fi încălzit prin efectuarea unor parcurșuri în gol, ajungând astfel la temperatura de regim. Dacă aparatul este prea cald faceți o pauză pentru ca acesta să se răcească.
LED-urile roșii (3) luminează.	Eroare a mașinii	Apăsați butonul de pornire (1). Dacă nu se întâmplă nimic, înseamnă că mașina de presat este defectă. Trimiteți aparatul la un atelier de reparații. INDICAȚIE! Procesul de presare nu a fost finalizat complet, vă rugăm să verificați și după caz să repetați procesul.
LED-urile roșii (3) și verzi (2) pâlpâie alternativ	S-a atins intervalul de revizie	Mașina de presat va fi supusă unei revizii.

8.3 Presarea



ATENȚIE!

Pericol de strivire!

Există pericolul strivirii degetelor și a mâinilor.

De aceea:

- nu introduceți părți ale corpului sau corpuri străine între fălcile de presare pe durata procesului de presare.
- nu țineți cu mâna pârghia fălcilor pe durata procesului de presare.



ATENȚIE!

Nu țineți degetul în apropierea zonei periculoase, dacă nu utilizați falca de presare. (imaginea 4)

Degetele pot fi strivite.

De aceea:

- nu utilizați aparatul fără fălcile de presare.
- nu țineți degetul în apropierea zonei periculoase.



Informație!

Dacă bolțurile de prindere sunt incorect introduse (8) aparatul nu pornește. LED-ul verde (2) pâlpâie.



Informație!

Minden esetben kövesse a prészerszám használati utasítását!

1. Verificați dacă diametrul nominal al fittingului de presare corespunde cu cel al fălcii de presare.
2. La montarea fălcii de presare respectați indicațiile producătorului. (imaginea 8)



Informație!

După finalizarea presării aveți grijă ca fălcile de presate să fie complet închise. (imaginea 9)



Informație!

Dacă aparatul de presat este oprit, acționați scurt butonul de pornire (1) pentru a activa aparatul de presat. Pentru presare acționați din nou butonul de pornire.

3. Pentru pornire apăsați butonul de pornire.
4. După finalizarea procesului de presare:
 - desfaceți falca de presare de pe fittingul de presare (imaginea 10).

9 Curățarea, revizia și repararea



ATENȚIE!

Pericol de rănire la curățare sau reparare din cauza apăsări neintenționate pe contactor.

De aceea:

- înainte de curățare, revizie sau reparație respectați instrucțiunile de siguranță și scoateți întotdeauna acumulatorul respectiv ștecherul de rețea.


Adresele service-urilor

Novopress
Scharnhorststr. 1
41460 Neuss
Germania

Adresele service-urilor autorizate pot fi solicitate la Novopress sau pot fi obținute la adresa www.novopress.de.

Intervalele de revizie

Reviziile și reparațiile periodice vor fi efectuate doar de către Novopress sau un service specializat autorizat de NOVOPRESS.

	Informație! Pe mașina de presat este indicat următoarea dată de revizie. Revizia trebuie efectuată la fiecare 2 ani sau cel târziu când LED-urile semnalizează acest lucru (vezi capitolul 8.2 Semnificația afișajului LED).
---	--

În mod regulat (înaintea de utilizare, la începutul zilei de lucru) sau în caz de murdărire (imaginea 11)

Se verifică toate deteriorările, fisurile și semnele de uzură vizibile la exterior. Dacă s-au descoperit deficiențe, numai folosiți mașina și trimiteți-o la reparat.


Semestria

Verificați aparatul la un electrician specialist sau la un service specializat Novopress.

Anual, puteți obține o garanție extinsă de 1 an (vezi 11 de Garanție și asigurare de garanție)

Efectuați revizia și verificarea mașina de presat la Novopress sau la un service specializat Novopress.

10 Îndepărtarea

	ATENȚIE! Periculos pentru pâna freatică Aparatul conține ulei hidraulic. Uleiurile hidraulice sunt periculoase pentru pâna freatică. Scurgerea necontrolată sau îndepărtarea necorespunzătoare se pedepsește. De aceea: – îndepărtați aparatul într-un mod ecologic.
---	--

Îndepărtarea acumulatorilor și a încărcătorului va avea loc cu respectarea instrucțiunilor de funcționare ale încărcătorului.

Produsul nu trebuie să fie eliminat împreună cu gunoiul rezidual.

Novopress recomandă ca eliminarea să se facă prin intermediul unor societăți specializate.

Ca o alternativă, pentru o eliminare corespunzătoare, aparatul vechi poate fi returnat direct la Novopress (sau la un service specializat).

11 Garanția și perioada de garanție

Firma Novopress acordă pentru toate mașinile și aparatele de presat o garanție de 24 de luni. Perioada de garanție începe din momentul livrării și se dovedește prin intermediul documentelor de cumpărare.

Pe durata perioadei de garanție, aceasta cuprinde înlăturarea tuturor defecțiunilor sau deficiențelor apărute la aceste aparate, a căror cauză sunt deficiențe materiale sau de fabricație.

Nu sunt incluse în garanție:

- deficiențele cauzate de utilizarea neconformă sau efectuarea deficitară a reviziilor.
- deficiențele cauzate de utilizarea unor produse care nu au fost aprobate de Novopress pentru mașinile lor de presat.
- deficiențele cauzate de presarea țevilor sau fittingurilor nepotrivite.

Novopress acordă garanția pentru piesele de uzură numai pe durata perioadei de garanție.

Prestațiile efectuate în baza unui drept de garanție nu trebuie plătite. Utilizatorul va suporta însă costurile de transport dus și întors.

Reclamațiile pot fi recunoscute numai dacă aparatul a fost pus nedesfăcut la dispoziția Novopress sau a unui service specializat Novopress.

O reparație sau înlocuire a aparatului din motive de garanție nu prelungește durata garanției.

Reparația sau înlocuirea se va face cu piese noi, a căror funcții să corespundă pieselor vechi. Toate piesele defecte și înlocuite sunt proprietatea producătorului.

Continuarea duratei de garanției după scurgerea termenului legal

Noi acordăm după finalizarea termenului legal de garanție următoarele garanții suplimentare.

O garanție de 1 an pentru mașinile de presat, fălci și bucle de presare

Novopress acordă o garanție suplimentară de un an pentru toate mașinile de presat noi, fălci și buclele de presare, dacă acestea au fost supuse unei revizii la fiecare 12 luni de către Novopress sau de către un service autorizat de acestea. Revizia se facturează. Costurile unei revizii pot fi aflate la Novopress sau la orice service autorizat Novopress.

3 ani garanție suplimentară pentru fălcile de presare noi

Novopress acordă o garanție suplimentară de un trei ani pentru toate fălcile de presare, de schimb și demontabile, dacă acestea au fost supuse unei revizii la fiecare 12 luni de către Novopress sau de către un service autorizat de acestea. Revizia se facturează. Costurile unei revizii pot fi aflate la Novopress sau la orice service autorizat Novopress.

Perioada de garanție pentru reparații

Novopress acordă după finalizarea perioadei de garanție a produsului nou și în cazul efectuării unei reparații ulterioare următoarele perioade de garanție pentru reparații și piese de schimb:

- 6 luni garanție pentru piesele de schimb înlocuite.
- 12 luni garanție pentru subansamblurile înlocuite.
- 12 luni garanție pentru mașinile de presat înlocuite.

12 Declarație de conformitate UE

Pentru declarația de conformitate UE și lista privind directivele respectate și normele aplicabile consultați addendumul declarației de conformitate UE.

ACO103 BT

ZH 中文

原版操作说明书

目录

1	正确使用	171
2	基本的安全提示	171
3	概念解释	173
4	设备上的符号和铭牌上的说明	173
5	供货范围	174
6	技术数据	174
7	压钳简述	175
8	调试和运行	176
9	清洁、维护和维修	178
10	报废处理	179
11	保修	179
12	欧盟一致性声明	180

1 正确使用

本压钳仅设计用于 Novopress 公司生产的或由 Novopress 公司声明与系统供应商一致的开口硬模。详细信息，请联系系统供应商或 Novopress 公司。Novopress.

这些设备和开口硬模仅用于通过相应开口硬模和压力环压制管道和配件。

用作其他用途或是超出规定范围使用，都被视为违反规定。

使用工具进行的所有不符合规定的工作可能导致本压钳、配件和管道损坏。并且还可能导致不密封和/或受伤。

对于




- 因使用不当的或其他制造商的压制工具造成的损坏，或者
- 由于超出规定使用范围的应用而造成的损坏，

Novopress 公司概不负责。



按照规定使用也包括遵守操作说明书、遵循检查和维护条件以及遵守所有相关的最新版安全规定。


2 基本的安全提示


使用如下图标标注文本内容。请遵守相关提示，并在这些情况下特别小心。请将所有工作安全提示告知其它的使用者或专业人员！


	<p>警告！ 该信息提示可能导致重伤甚至死亡。</p>
	<p>小心！ 该信息提示可能导致轻微伤害和/或财产损失。</p>
	<p>信息！ 此信息直接说明功能或操作流程。</p>

仔细阅读操作说明书！
注意随附的安全提示！
请遵守各国相关的安全规范！

 	<p>警告！ 请阅读所有安全提示和说明！</p> <p>不遵守安全提示和说明可能导致触电、火灾和/或者严重的人身伤害。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 请保存好所有的安全提示和说明以便今后查阅。
--	---

	<p>警告！ 飞出的断片会造成受伤危险</p> <p>错误应用或使用磨损（损坏）的压制工具和压钳时，存在因飞出断片而造成受伤的危险。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 压制工具和压钳只能由专业人员使用。 - 务必进行维护并遵守维护间隔期。 - 每次使用前检查压制工具和压钳是否有裂纹和其他磨损迹象。 - 压制工具和压钳如果存在实际裂纹或其他磨损迹象请立即将其挑出，且不再使用。 - 只能使用功能完好的压制工具和压钳。 - 错误使用后不得再使用压制工具和压钳，必须让授权的专业工厂检查。
---	--

	<p>小心！ 错误操作会导致压制工具和压钳损坏以及功能故障。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 不再使用损坏的压制工具并立即予以更换。 - 运输和存放时使用运输箱，并且将压制工具和压钳存放在干燥的室内。 - 立即让授权的专业工厂检查损坏。 - 注意所用清洁和防腐剂的安全提示。
---	--

	<p>信息！</p> <p>配件或管道的加工和安装说明请参考系统供应商的资料。 .</p>
---	--



3 概念解释

V	伏特
A	安培
Hz	赫兹
W	瓦特
kW	千瓦
g	克
kg	千克
Bj	制造年份

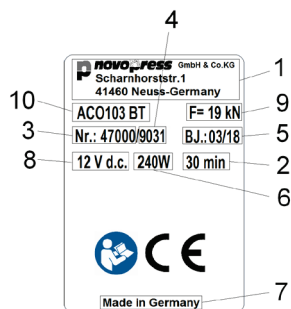
Ah	安培小时
db(A)	分贝 (声压)
bar	巴
° C	摄氏度
kN	千牛顿
a.c.	交流电压
d.c.	直流电压
F	力

Ø	直径
h	小时
min	分钟
s	秒
m/s ²	米/二次方秒 (加速度)
Nr	编号

4 设备上的符号和铭牌上的说明

符号	含义
	碎屑飞出警告
	维护标签；说明下次维护。




铭牌上的说明






1	带地址的制造商徽标
2	允许的连续运行时长
3	货号
4	序列号
5	制造年份 (月/年)

6	功率
7	生产国
8	允许的电压范围 (V)
9	标称力
10	设备的型号名称

铭牌上可能的图示说明

	加拿大和美国检验标志
	加拿大和美国检验标志
	产品的关税同盟注册

	澳大利亚检验标志
	欧洲产品安全性 CE 标志
	阅读操作说明书

5 供货范围

标准装备的供货范围包括：

ACO103 BT
压钳，包括操作说明书
充电设备，包括操作说明书
蓄电池 12 V d.c.
安全提示
欧盟一致性声明
运输箱

其他配件（例如：开口硬模）可选配。有关供货范围请咨询系统供应商。

6 技术数据

设备：	ACO103 BT
额定电压/蓄电池：	12 V 直流（锂离子）/ 1.5Ah / 3.0 Ah
功率	450 W
标称功率：	19 kN
高度：	71 mm
长度：	319 mm 含电池 1.5 Ah 345 mm 含电池 3.0 Ah
宽度：	98 mm
净重：	1.6 kg（无蓄电池）
压制范围：	塑料： 最大 40 mm Ø 金属： 最大 35 mm Ø
最大声功率级	86,5 db(A) ¹⁾
使用者耳朵上的声压级	75,5 db(A) ¹⁾
振动值：	<2.5 m/s ² ²⁾
防护方式：	IP20
运行中的温度范围：	-10° C 至 +50° C

1) 测量不确定度 3 db(A)

2) 测量不确定度 1.5 m/s²



信息！

戴上听觉防护装置。

说明的振动排放值是根据标准检测流程测量的，可以与其他设备比较。

说明的 振动排放值也可以用于初步评估暴露情况。

注意：根据设备使用的类型和方式，振动测量值在设备实际使用期间可能与说明值不同。根据实际使用条件（断续运行），可能需要规定保护操作人员的安全措施。

充电设备

充电设备、蓄电池的工作原理和操作请查阅随附的充电设备操作说明书。

7 压钳简述

7.1 压制自动装置（图 1）

本设备拥有一个压制自动装置。它可以始终确保完整地进行压制作业。压制自动装置首先在大约 1 秒后开启。激活压制自动装置之后，绿色 LED (2) 熄灭并自动进行压制过程。目前仅能通过持续按压减压按钮 (5) 中断压制作业。压制作业结束后将自动关闭电机并再次亮起绿色 LED (2)。

如果在运行压制自动装置之前松开启动键 (1)，那么压钳内部活塞将返回至初始位置。压制作业将不再进行。压制过程必须重新激活。

7.2 减压按钮（图 1）

通过持续按压减压按钮 (5) 可以随时中断压制作业。压钳内部活塞将返回至初始位置。

7.3 压制工位照明

按下启动键 (1)，将会通过 1 个 LED (12) 对压制工位进行照明。如果长时间不使用压钳，则设备会自动关闭，并且 LED 灯也会熄灭。

7.4 无线接口（图 1）

设备 ACO103 BT 拥有一个无线接口。

凭借无线接口和 NovoCheck 应用软件，ACO103 BT 可以和诸如智能手机、平板等（安卓、IOS 更多信息请见 www.novopress.de）终端设备建立连接。下面这些功能可以实现：

- 读出压钳
- 检查压钳
- 进行设置
- 创建工地报告。



为了建立连接，压钳必须处于工作状态且 NovoCheck 应用程序也必须在终端设备上安装好。

现在压钳可以被连接到 NovoCheck 应用程序了。（相关信息请参阅 www.novopress.de）成功连接无线接口后，蓝色 LED(10) 就会发出亮光。

当第一次压制前连接无法完成时，蓝色 LED (10) 就会熄灭。只有压钳处于关闭状态时，才可能建立起新的连接。此时可能需要把电池抠出。

如果连接不上，则需要重新按下启动键 (1) 并进行压制。

7.5 蓄电池

	<p>信息!</p> <p>出厂时蓄电池未充电。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 首次投入使用前给电池充电。
	<p>信息!</p> <p>针对蓄电池充电容量和存放具有温度限制。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 务必注意充电设备的操作说明书!

拆下蓄电池（图 2）


为此按压两个解扣按钮 (A)(1)，然后取下电池蓄 (2)。

安装蓄电池（图 3）

如图所示将蓄电池推入设备，直到蓄电池卡好。

蓄电池状态显示 (图 1)

3 个绿色的 LED (4) 指示蓄电池的充电状态。亮起的 LED 数说明充电状态。如果 LED (2) 闪烁，则说明蓄电池已空，无法再运行。

	<p>信息!</p> <p>压钳 ACO103 BT 仅适用于 12 V 锂离子电池驱动。因此 12 V 蓄电池仅允许用于适当的压钳。</p>
---	--

电池快速放电时压钳的处置:

开始压制作业之前，请检查蓄电池是否达到完成压制作业的充电电量。如果未达到，则不得启动本设备。绿色 LED (2) 闪烁。


如果压制作业结束后绿色 LED (2) 开始闪烁，压制作业已按照规定执行完毕。下次压制作业之前必须对蓄电池重新充电。


7.6 省电模式


如果压钳长时间不使用，它就会自动关机。LED 不再亮起。为了启动压钳可短按启动键 (1)。

8 调试和运行

8.1 准备 ACO103 BT

	<p>小心!</p> <p>使用无开口硬模的设备存在挤压手指危险。(图 4)</p> <p>如果未安装开口硬模，那么手指不得处于危险区域。这时启动本设备可能挤压手指。因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 不得在无开口硬模的情况下运行设备。 - 手指不得伸入危险区域。
---	--

	<p>信息!</p> <p>如果插入的支撑螺栓 (8) 不正确，不得启动本设备。绿色 LED 闪烁。</p>
---	---


	<p>信息!</p> <p>本压钳不得长期工作。连续工作 30 分钟后必须至少暂停 15 分钟，以便本设备降温。</p>
---	---


- 将开口硬模如图 5 至 7 所示装入压钳。


8.2 LED 指示灯含义


LED 指示灯	状态或原因	措施
所有 LED 熄灭。	设备已关闭。	短按启动键 (1) (参见章节 7.6)。
绿色 LED (2) 亮起。	运行准备就绪	
绿色 LED (2) 熄灭 (运行压制过程)	压制自动装置开启; 设备自动结束压制过程。	
绿色 LED (2) 闪烁。	蓄电池充电不足!	给蓄电池充电或更换蓄电池。
绿色 LED (2) 闪烁。	支撑螺栓闭合不正确。	插入支撑螺栓或检查支撑螺栓和缸体。
绿色 LED (2) 闪烁。 (压钳自动返回至初始位置)。	支撑螺栓松动!	插入支撑螺栓或检查支撑螺栓和缸体。 提示! 压制作业可能未完全结束, 请进行检查并在必要时重复操作。
绿色 LED (4)	显示蓄电池充电	
蓝色 LED (10) 闪烁。	该压钳已经准备好进行连接。	该压钳可以被连接到 NovoCheck 应用软件。
蓝色 LED (10) 亮起。	该设备已经和 NovoCheck 应用软件建立连接	
红色 LED (3) 闪烁。	设备超出温度范围	设备只能在 -10 至 +50°C 的温度范围内工作。如果红色 LED 闪烁, 则必须置于更热/冷的环境中。设备可以通过空转而升温, 并达到运行温度。 如果设备温度过高, 必须暂停以降温。
红色 LED (3) 亮起。	设备故障	按下启动键 (1)。如果失败, 则说明压钳损坏。 将设备送往专业工厂。 提示! 如果无法完全结束压制作业, 请检查, 必要时重复操作。
红色和绿色 LED 交替闪烁。	达到维护间隔期	维护压钳。

8.3 压制作业


	<p>小心！ 挤压危险！</p> <p>有挤压手指和手的危险。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 压制过程期间肢体或外购件不得处于开口硬模之间。 - 压制过程期间不得用手抓握硬模柄。
---	--


	<p>小心！</p> <p>未安装开口硬模时手指不得处于危险区域。（图 4）</p> <p>可能挤伤手指。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 不得在无开口硬模的情况下运行设备。 - 手指不得伸入危险区域。
---	---

	<p>信息！</p> <p>如果插入的支撑螺栓 (8) 不正确，不得启动本设备。绿色 LED (2) 闪烁。</p>
---	---

	<p>信息！</p> <p>请您务必遵守本压制工具的操作说明书！</p>
--	---


1. 请检查压制配件的标称宽度是否与开口硬模的标称宽度一致。
2. 为安装开口硬模请遵守系统生产商的相关提示。（图 8）

	<p>信息！</p> <p>压制作业结束后请注意开口硬模已完全闭合。（图 9）</p>
---	--

	<p>信息！</p> <p>如果压钳已经关闭，断案启动键以启动(1)压钳。重新按下启动键以进行压制。</p>
---	---

3. 按下启动键启动。
4. 结束压制作业后：
 - 再松开压制配件的开口硬模（图 10）。

9 清洁、维护和维修

	<p>小心！</p> <p>清洁或维修时意外操作开关可能导致受伤危险！</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 在清洁、维护或维修之前应遵循安全提示，且务必取出蓄电池。
---	---


售后服务地址

Novopress GmbH & Co. KG
Scharnhorststr. 1
41460 Neuss
德国

授权的专业工厂地址可向 Novopress 索要或者通过访问 www.novopress.de 获悉。

维护间隔期

维护和维修工作只能由 Novopress 或 NOVOPRESS 授权的专业工厂执行。

	<p>信息!</p> <p>在压钳上标出下次维护时间。</p> <p>维护作业必须每 2 年进行一次，或者至少根据 LED 指示灯的信号提示进行维护（参见章节 8.2 LED 指示灯含义）。</p>
---	--

定期（使用前，开始工作前）或者污染时

（图 11）

检查是否有外部明显可见的损坏、材料裂纹和其他磨损迹象。如果存在缺陷，不得再使用设备，而应该进行修理。


每半年

由电子专业人员或 Novopress 专业工厂检查本设备。

每年可获得 1 年的延长保修期（参见 11 保修和担保）

本压钳由 Novopress 公司或 Novopress 专业工厂进行检查和维护。

10 报废处理

	<p>小心!</p> <p>对地下水造成危害</p> <p>设备含有液压油。</p> <p>液压油对地下水存在污染危险。无节制地排放或进行错误的报废处理将受到惩罚。</p> <p>因此：</p> <ul style="list-style-type: none"> - 环保处理设备。
--	--

处理蓄电池和充电设备时应遵守充电设备随附的操作说明书中的提示。

产品不得与其他垃圾一起处理。

Novopress 建议让授权的专业企业来进行报废处理。

另外，还可以直接将废旧设备寄送回 Novopress 公司（或者一家专业工厂），以便妥善进行报废处理。

11 保修

Novopress 公司对您的压钳和压制工具承担 24 个月法定保修期。保修期开始时间亦是交付之日，如有疑问根据购买凭证证明。

在保修期内的保修包括，排除由于材料和生产缺陷而导致的所有工具损坏或缺陷。

保修范围不包括：

- 错误使用或者维护不善造成的损坏。
- 使用未获得 Novopress 批准用于挤压设备的产品而造成的损坏。
- 由于压制作业不合适的管道或者配件引起的损坏。

Novopress 公司仅对磨损件在规定使用寿命期间内提供质保。

不承担质保权利以外的要求。此外，用户应承担往返运输费用。

只有当未拆卸的设备寄往 Novopress 或 Novopress 专业工厂时，才能接受投诉。

由于保修原因而修理或更换设备并不能延长保修期。只能使用其功能与旧部件一致的新零件进行修理或者更换。任何有缺陷和因此替换的零件都是生产商的财产。

法定保修期过期后的延长保修

法定保修期后我们提供下列延保。

新压钳、中间硬模和压环的 1 年延保

Novopress 为所有新购压钳、中间硬模和压环提供 1 年延保，但前提是至少每 12 个月在 Novopress 或 Novopress 授权的专业工厂维护一次。维护需要付费。具体费用请向 Novopress 或其专业车间询问。

新开口硬模的 3 延保

Novopress 为所有新购开口硬模、替换开口硬模和压制套件提供 3 年的延长保修，但前提是至少每 12 个月在 Novopress 或 Novopress 授权的专业工厂维护一次。维护需要付费。具体费用请向 Novopress 或其专业工厂询问

维修担保

新产品的保修期过期后，如果是这之后进行的维修，Novopress 为维修和备件提供下列担保：

- 针对替换的备件有 6 个月的保修期。
- 针对替换的组件有 12 个月的保修期。
- 针对替换的挤压设备有 12 个月的保修期。

12 欧盟一致性声明

欧盟一致性声明与所遵守的法规和所使用的标准清单请参阅欧盟一致性声明附页。

ACO103 BT

KO 한국어

사용 설명서 원본 번역

목차

1	사용 목적	181
2	기본 안전 정보	181
3	용어 설명	183
4	유닛 및 명판 정보의 기호	183
5	공급 사양	184
6	기술 제원	185
7	프레스 유닛 개요	186
8	최초 사용 및 작동	188
9	청소, 유지보수 및 수리	191
10	폐기	192
11	보증	192
12	EU 적합성 선언	193

1 사용 목적

프레스 유닛은 Novopress에서 제작하였거나, 혹은 시스템 공급업체의 동의하에 적합성을 인정한 프레스조에만 사용할 수 있습니다. 자세한 정보는 시스템 공급업체나 Novopress에 문의하십시오.

유닛과 프레스조는 해당 프레스조용으로 예정된 파이프와 피팅을 압착하는데 사용하는 전용 공구입니다.

그 외 기타 다른 사용 방식은 부적절한 것으로 간주됩니다.

이 공구를 이용하여 부적절한 작업을 수행하면, 프레스 유닛, 부속품 및 파이프 라인이 손상될 수 있습니다. 그 결과 누출이 발생하거나 작업자가 부상을 입을 수 있습니다.

다음과 같은 손해에 대해서는 Novopress에서 책임지지 않습니다.




- 부적절한 프레스 공구 혹은 다른 제조사의 프레스 공구를 사용하여 발생한 손해
- 목적외 사용으로 인해 발생한 손해

적절한 사용에는 사용 설명서 속지, 검사 및 유지보수 조건 준수, 그리고 현재 적용되고 있는 모든 안전 관련 규정의 준수 역시 포함됩니다.

2 기본 안전 정보

텍스트 섹션을 강조하기 위해 다음과 같은 기호를 사용했습니다. 이 참조에 유의하여, 해당 상황에서 특히 주의하여 행동하십시오. 모든 안전 정보를 다른 사용자나 전문 인력에게도 전달하십시오!



KO


	<p>경고! 이 정보는 사망 혹은 심각한 부상을 유발할 수 있는 잠재적인 위험 상황을 나타냅니다.</p>
	<p>주의! 이 정보는 경미한 부상 및 재산 피해를 유발할 수 있는 잠재적인 위험 상황을 나타냅니다.</p>
	<p>정보! 이 정보는 기능 혹은 조작 절차에 대한 설명과 직접적으로 관련된 내용입니다.</p>


사용 설명서를 숙지하십시오!


첨부된 안전 정보에 유의하십시오!

해당 지역의 안전 관련 규정을 준수하십시오!

 	<p>경고! 모든 안전 정보 및 지침을 읽으십시오!</p> <p>안전 정보 및 지침에 따르지 않으면 감전, 화재 혹은 심각한 부상이 발생할 수 있습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 추후에 사용할 수 있도록 모든 안전 정보와 지침을 보관하십시오.
---	---

	<p>경고! 파편이 튀어 부상을 입을 수 있음</p> <p>마모되었거나 손상된 프레스 공구 및 프레스 유닛을 잘못 사용하면, 파편이 튀어 부상을 입을 수 있습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 프레스 공구 및 프레스 유닛은 반드시 전문 인력만 사용해야 합니다. - 유지보수 및 그 주기는 반드시 준수해야 합니다. - 프레스 공구 및 프레스 유닛을 사용하기 전에 매번 균열과 기타 마모 현상의 발생 여부를 점검해야 합니다. - 균열 혹은 기타 마모 현상이 발생한 프레스 공구 및 프레스 유닛은 즉시 폐기하고 더 이상 사용하지 마십시오. - 프레스 공구 및 프레스 유닛은 기술적 결함이 없는 상태일 때만 사용하십시오. - 프레스 공구 및 프레스 유닛을 잘못 사용한 뒤에는 사용을 중지하고, 공인된 전문업체에 의뢰하여 점검하십시오.
---	---

	<p>주의!</p> <p>부적절한 취급으로 인해 프레스 공구 및 프레스 유닛이 손상되거나 올바르게 작동하지 않을 수 있음</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 마멸된 프레스 공구는 사용을 중지하고, 즉시 교체하십시오. - 운송 및 보관을 위해 이동용 케이스를 사용하고, 프레스 공구 및 프레스 유닛은 건조한 장소에 보관하십시오. - 손상된 경우에는 즉시 공인된 전문업체에 의뢰하여 점검하십시오. - 사용하는 세척제 및 방청제의 안전 정보에 유의하십시오.
---	--

	<p>정보!</p> <p>피팅 혹은 파이프 가공 및 조립 관련 지침은 시스템 공급업체의 문서를 참조하십시오.</p>
---	---



3 용어 설명

V	볼트
A	암페어
Hz	헤르츠
W	와트
kW	킬로와트
g	그램
kg	킬로그램
Bj	제조년도

Ah	암페어아워
db(A)	데시벨(음압)
bar	Bar
°C	섭씨
kN	킬로뉴턴
a.c.	교류 전압
d.c.	직류 전압
F	힘

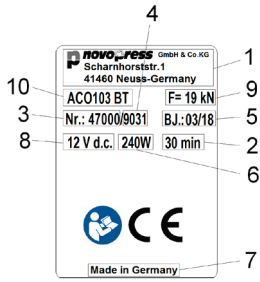
Ø	직경
h	시
min	분
s	초
m/s ²	미터 매 초 제곱
Nr	번호

4 유닛 및 명판 정보의 기호

기호	의미
	파편 튜브 경고
	유지보수 스티커, 다음 유지보수일 표시

KO

명판 정보



1	제조사 로고와 주소	6	소비 전력
2	허용 연속 사용 시간	7	제조국
3	상품 번호	8	허용 전압(V)
4	일련 번호	9	정격 전력
5	제조년도(mm,jj)	10	유닛의 형명

명판에 기입되어 있을 수 있는 각종 기호 설명

	캐나다와 미국 인증 마크		호주 인증 마크
	캐나다와 미국 인증 마크		유럽 안전 인증 마크
	관세 동맹 지역 제품 등록		사용 설명서를 숙지하십시오.

5 공급 사양

표준 장비 공급 사양에 다음과 같은 내용물이 포함되어 있습니다.

ACO103 BT
프레스 유닛과 사용 설명서
충전기와 사용 설명서
12V d.c. 배터리
안전 정보
EC 적합성 선언
이동용 케이스

기타 부속품(예: 프레스조)는 옵션으로 첨부됩니다.
해당 사양에 관해서는 시스템 공급업체에 문의하십시오.

6 기술 제원

유닛:	ACO102
정격 전압 / 배터리:	12V d.c. (리튬-이온) / 1.5Ah / 3.0Ah
소비 전력	240W
정격 전력:	19kN
높이:	71mm
길이:	배터리(1.5Ah) 포함 319mm 배터리(3.0Ah) 포함 345mm
너비:	98mm
순중량:	1.6kg(배터리 미포함)
프레스 범위:	플라스틱: 최대 40mm(Ø) 금속: 최대 35mm(Ø)
최대 소음 레벨	86.5db(A) ¹⁾
사용자의 귀에 도달하는 음압 레벨:	75.5db(A) ¹⁾
진동값:	<2.5m/s ² ²⁾
보호 등급:	IP20
사용 가능 온도 범위:	-10°C ~ +50°C

1) 측정 불확도 3db(A)

2) 측정 불확도 1.5m/s²

	<p>정보!</p> <p>귀마개를 착용하십시오.</p>
---	---------------------------------------

지정된 진동 방출값은 표준 시험 방식에 따라 측정한 것으로 다른 유닛과 비교하기 위해 사용할 수 있습니다.

지정된 진동 방출값은 작동 정지 예비 평가에도 사용할 수 있습니다.

주의: 사용하는 방식에 따라 실제로 유닛을 사용할 때의 진동 방출값은 지정된 값과 차이가 있을 수 있습니다. 실제 사용 환경(단속 사용)에 따라 사용자의 안전을 위해 안전 조치 지정이 필요할 수도 있습니다.

충전기:

충전기와 배터리의 작동 방식 및 조작에 대해서는 첨부된 충전기 사용 설명서를 참조하십시오.

7 프레스 유닛 개요

7.1 자동 프레스 기능(그림 1)

본 유닛은 자동 프레스 기능을 보유하고 있습니다. 이 기능은 항상 프레스링이 완전하게 이루어지도록 보장합니다. 자동 프레스 기능은 1초 후에 켜집니다. 자동 프레스 기능이 작동하기 시작하면, 녹색 LED(2)가 꺼지고 프레스링 과정이 자동으로 진행됩니다. 그 후에는 정지 버튼(5)을 누르고, 그대로 유지해야만 프레스링 과정이 중단됩니다. 압착이 완료된 후, 모터가 자동으로 꺼지고, 녹색 LED(2)가 다시 점등됩니다.

자동 프레스 기능이 작동하기 전에 시작 버튼(1)에서 손을 떼면, 프레스 유닛 내부의 피스톤이 처음 위치로 되돌아갑니다. 프레스링이 실행되지 않습니다. 프레스링 과정을 다시 시작해야 합니다.

7.2 정지 버튼(그림 1)

프레스링 과정은 언제든지 정지 버튼(5)을 누르고, 그대로 유지하면, 중단할 수 있습니다. 버튼을 누르면 프레스 유닛 내부의 피스톤이 처음 위치로 되돌아갑니다.

7.3 프레스 위치 조명

시작 버튼(1)을 누르면 1개의 LED(12)가 점등되어 프레스 위치가 표시됩니다. 프레스 유닛을 장시간 사용하지 않으면 유닛과 LED가 꺼집니다.

7.4 무선 인터페이스(그림 1)

유닛 ACO103 BT에는 무선 인터페이스가 있습니다.

무선 인터페이스와 NovoCheck 앱을 이용해 ACO103 BT을(를) 스마트폰, 태블릿 등 모바일 단말기(Android, IOS. 자세한 정보는 www.novopress.de 참조)와 연결할 수 있습니다. 다음 기능이 가능합니다.

- 프레스 유닛 판독
- 프레스 유닛 점검
- 세팅 실행
- 현장 보고서 작성


연결을 구축하려면 프레스 유닛이 사용 준비 상태이고 NovoCheck 앱이 단말기에 설치되어 있어야 합니다.


이제 프레스 유닛을 Novocheck 앱과 연결할 수 있습니다. (관련 정보는 www.novopress.de 참조) 무선 인터페이스가 연결되면 청색 LED(10)가 점등됩니다.

첫 번째 프레스링 시까지 연결이 이루어지지 않으면 청색 LED(10)가 꺼집니다. 프레스 유닛이 꺼진 상태에서만 다시 연결할 수 있습니다. 이를 위해 배터리를 빼야 할 수 있습니다.

연결을 구축하지 않으려면 시작 버튼(1)을 다시 누르고 프레스링을 실행하십시오.

7.5 배터리

	<p>정보!</p> <p>배터리는 공장 출고 시 충전되어 있지 않습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 최초로 사용하기 전에 배터리를 충전하십시오.
---	--

	<p>정보!</p> <p>배터리의 충전 및 보관 온도가 제한되어 있음</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 충전기의 사용 설명서를 반드시 숙지하십시오!
---	--

배터리 분리(그림 2)


2개의 잠금 해제 버튼(A)을 안으로 누르고(1), 배터리를 빼내십시오(2).

배터리 장착(그림 3)

배터리가 안착될 때까지 그림과 같이 유닛 안으로 밀어 넣으십시오.

배터리 상태 표시(그림 1)

3개의 녹색 LED(4)가 배터리의 충전 상태를 표시합니다. 점등된 LED의 숫자로 충전 상태를 알 수 있습니다. LED(2)가 점멸하면, 배터리가 비어 있는 것이므로 더 이상 작동이 불가능합니다.

	<p>정보!</p> <p>프레스 유닛 ACO103 BT에는 12V 리튬 이온 배터리만 사용하십시오. 12V 배터리는 적합한 프레스 유닛에만 사용할 수 있습니다.</p>
---	---

배터리가 방전된 경우 프레스 유닛 동작:

프레스를 시작할 때, 프레스를 완료하기에 충분한 전력이 배터리에 남아 있는지 점검합니다. 전력이 충분하게 남아 있지 않으면 유닛의 작동이 시작되지 않습니다. 녹색 LED(2)가 점멸합니다.




프레스를 진행한 후 녹색 LED(2)가 점멸하면, 해당 프레스는 올바르게 실행된 것입니다. 다음 프레스 작업을 시작하기 전에 배터리를 다시 충전해야 합니다.

7.6 에너지 절약 모드

프레스 유닛을 장시간 사용하지 않으면 유닛이 꺼집니다. LED가 전부 꺼집니다. 프레스 유닛을 활성화하려면 시작 버튼(1)을 짧게 누르십시오.

8 최초 사용 및 작동

8.1 ACO103 BT 준비

	<p>주의!</p> <p>프레스조 없이 유닛을 사용할 경우 손가락에 압착상을 입을 수 있음. (그림 4)</p> <p>프레스조를 사용하지 않으면 손가락이 위험 범위 안에 놓일 수 있습니다. 유닛의 작동을 시작하면 손가락에 압착상을 입을 수 있습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 프레스조 없이 유닛을 사용하지 마십시오. - 손가락을 위험 범위 내에 두지 마십시오.
	<p>정보!</p> <p>고정 볼트(8)를 올바르게 밀어 넣지 않으면 유닛의 작동이 시작되지 않습니다. 녹색 LED가 점멸합니다.</p>
	<p>정보!</p> <p>본 프레스 유닛은 지속적으로 사용하기에 적합하지 않습니다. 30분간 연속하여 사용한 후에는 유닛을 냉각시키기 위해 최소 15분간 사용을 중단해야 합니다.</p>

- 그림 5 ~ 7에 표시된 것과 같은 프레스조를 프레스 유닛에 끼우십시오.


8.2 LED 표시등의 의미

LED 표시등	상태 및 원인	조치
모든 LED 꺼짐	유닛이 꺼져 있음	시작 버튼(1)을 짧게 누름(7.6장 참조)
녹색 LED(2) 점등	사용 준비 상태	
녹색 LED(2) 꺼짐(프레싱 과정 진행 중)	자동 프레스 기능 켜짐, 유닛이 프레싱 과정을 자동으로 완료	
녹색 LED(2) 점멸	배터리 부족!	배터리 충전 혹은 교체
녹색 LED(2) 점멸	고정 볼트가 올바르게 잠기지 않음	고정 볼트 삽입 혹은 고정 볼트 및 실린더 점검
녹색 LED(2) 점멸 (프레싱 유닛이 자동으로 초기 위치로 되돌아갑니다.)	고정 볼트가 풀렸습니다!	고정 볼트 삽입 혹은 고정 볼트 및 실린더 점검 지침! 프레싱 과정이 완료되지 않았을 수 있습니다. 이를 점검하고, 필요한 경우 프레싱을 다시 실행하십시오.
녹색 LED(4)	배터리 충전 상태 표시	
청색 LED(10)가 점멸합니다.	프레스 유닛이 연결 준비 상태입니다.	프레스 유닛을 Novocheck 앱과 연결할 수 있습니다.
청색 LED(10)가 점등됩니다.	유닛이 Novocheck 앱과 연결되었습니다.	
적색 LED(3) 점멸	유닛이 허용 온도 범위를 벗어남	이 유닛은 -10 ~ +50°C 사이의 온도 범위에서만 작동합니다. 적색 LED가 점멸하면 유닛을 보다 따뜻한/냉각된 환경으로 옮겨야 합니다. 공회전으로 유닛을 가열시켜서 작동 가능 온도로 만들 수 있습니다. 유닛이 너무 따뜻하면 사용을 중단해 유닛을 냉각해야 합니다.


KO

LED 표시등	상태 및 원인	조치
적색 LED(3) 점등	유닛 오류	시작 버튼(1) 누름 문제가 해결되지 않으면 프레스 유닛이 고장난 것입니다. 유닛을 전문업체로 보내십시오. 지침! 프레스 과정이 완료되지 않았을 수 있습니다. 이를 점검하고, 필요한 경우 프레스를 다시 실행하십시오.
적색(3)과 녹색(2) LED가 번갈아가면 점멸함	유지보수 기한 도달	유닛의 유지보수를 실시하십시오.


8.3 프레스




주의!
압착 위험
손가락 및 손에 압착상을 입을 수 있습니다.
따라서:
- 프레스 과정 중에 프레스 조 사이에 신체의 일부 혹은 이물질들을 두지 마십시오.
- 프레스 과정 중에 조 레버를 손으로 잡지 마십시오.



주의!
프레스 조를 사용하지 않을 경우에는 손가락을 위험 범위 내에 두지 마십시오. (그림 4)
손가락에 압착상을 입을 수 있습니다.
따라서:
- 프레스조 없이 유닛을 사용하지 마십시오.
- 손가락을 위험 범위 내에 두지 마십시오.





정보!
고정 볼트(8)를 올바르게 밀어 넣지 않으면 유닛의 작동이 시작되지 않습니다. 녹색 LED(2)가 점멸합니다.



정보!
반드시 프레스 공구의 사용 설명서를 숙지하십시오!


1. 프레스 피팅의 정격 너비가 프레스조의 정격 너비와 일치하는지 확인하십시오.
2. 프레스조를 설치할 때 시스템 제조사의 지침을 준수하십시오. (그림 8)

	<p>정보!</p> <p>프레싱이 완료된 후 프레스 조가 완전히 닫혔는지 확인하십시오! (그림 9)</p>
---	--

	<p>정보!</p> <p>프레스 유닛이 꺼진 경우 프레스 유닛을 활성화하려면 시작 버튼(1)을 짧게 누르십시오. 프레싱을 하려면 시작 버튼을 다시 누르십시오.</p>
---	---

3. 작동을 시작하기 위해 시작 버튼을 누르십시오.
4. 프레싱 완료 후:
 - 프레스조를 프레스 피팅에서 분리하십시오(그림 10).

9 청소, 유지보수 및 수리

	<p>주의!</p> <p>청소 혹은 수리 중 의도치 않은 시작 스위치 작동으로 부상을 입을 수 있음</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 청소, 유지보수 혹은 수리 작업을 시작하기 전에 안전 정보를 숙지하고, 항상 배터리를 분리하십시오.
---	--


서비스 주소

Novopress GmbH & Co. KG
 Scharnhorststr. 1
 41460 Neuss
 독일

공인 전문업체의 주소는 Novopress에 문의하거나 www.novopress.de에서 확인하십시오.

유지보수 주기

유지보수 및 수리 작업은 Novopress 또는 공인된 Novopress 전문업체에서만 수행할 수 있습니다.

	<p>정보!</p> <p>프레스 유닛에 다음 유지보수일이 기입되어 있습니다.</p> <p>유지보수는 최소 2년에 1회 실행하거나 늦어도 LED 표시등이 신호를 보내면 실행해야 합니다(8.2장 LED 표시등의 의미 참조).</p>
---	--

주기적(사용 전, 일과를 시작하기 전) 혹은 오염 시(그림 11)

알아볼 수 있는 외부적 손상, 재료 균열 혹은 기타 마모 현상 발생 여부를 점검하십시오. 결함이 있을 경우에는 유닛의 사용을 중지하고, 수리하십시오.

6개월 마다 실행

전기 전문업체 혹은 Novopress 전문업체에서 유닛을 점검하십시오.

KO

매년 1년 보증 연장 획득(11장 보증 참조)

프레스 유닛을 Novopress 혹은 Novopress 전문업체에서 점검하고 유지보수를 실행하십시오.

10 폐기

	<p>주의!</p> <p>지하수 오염</p> <p>유닛에는 유압 오일이 들어 있습니다.</p> <p>유압 오일은 지하수를 오염시킬 수 있습니다. 통제되지 않은 배출 혹은 부적절한 폐기는 처벌을 받습니다.</p> <p>따라서:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 유닛을 친환경적으로 폐기하십시오.
--	---

배터리와 충전기 폐기에 관해서는 첨부된 충전기의 사용 설명서에 나와있는 지침을 준수하십시오.

이 제품은 일반쓰레기와 함께 버려서는 안됩니다.

Novopress는 허가를 받은 전문 폐기업체를 통해 폐기하는 것을 권장합니다.

다른 방법으로는 적절한 폐기를 위해 해당 유닛을 Novopress(혹은 전문업체)에 보내실 수도 있습니다.

11 보증

Novopress사는 프레스 유닛과 프레스 공구에 대해 24개월간 완전한 법적 보증을 제공합니다. 보증 기한은 항상 배송 시점부터 시작됩니다. 확실치 않은 경우에는 판매 계약서를 통해 증명해야 합니다.

보증 기한 중에는 재료 혹은 제조 결함으로 인해 본 공구에 발생하는 모든 손해 및 결함의 제거가 보증 사항에 포함됩니다.

보증 제외 사항:

- 부적절한 사용 혹은 유지보수 부족으로 인해 발생한 손해
- Novopress에서 자사의 프레스 유닛에 사용하는 것을 허용하지 않은 제품을 사용하여 발생한 손해
- 부적절한 파이프 혹은 피팅을 프레스시킴으로서 발생한 손해

마모 부품의 경우 Novopress는 예정된 제품의 사용 기한 동안만 보증을 제공합니다.

보증 청구로 실행된 서비스는 무료입니다. 하지만 사용자는 왕복 배송비를 부담해야 합니다.

이의제기는 유닛이 분해되지 않은 상태로 Novopress 혹은 Novopress 전문업체로 전달된 경우에만 인정됩니다.

보증을 통해 유닛을 수리하거나 교체한 경우, 보증 기한이 연장되지 않습니다. 유닛의 수리 혹은 교체는 기존의 부품의 기능을 완벽하게 수행하는 신동급 부품으로만 가능합니다. 고장나서 교체된 기존의 부품은 모두 제조사의 소유가 됩니다.

법적 보증 경과 후 보증 연장

본사는 법적 보증 기한이 종료된 후 자발적으로 다음과 같은 보증 연장을 제공합니다.

Repairs / Service

novopress

Scharnhorststr. 1
41460 Neuss
Germany

Postfach 101163
41411 Neuss
Germany
Tel.: +49 (2131) 2880
Fax: +49 (2131) 28855
www.novopress.de
E-mail: info@novopress.de